

METZ MAG

#48
SEPT. 2013
METZ.FR



DOSSIER

**GESTION DE LA VILLE:
LA PRESSE EN PARLE**

ACTU DU MOIS

**NOTRE AGENDA 21
DISTINGUÉ**



ASSOCIATION
METZ MARATHON

UN EVENEMENT
CANAL+ EVENTS

Le 13 octobre 2013

MARATHON METZ MIRABELLE

INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT SUR : WWW.MARATHON-METZ.FR



MARATHON
42,195 km

MARATHON RELAIS
42,195 km
par équipe de 4

FOULÉES HAGANIS
A la portée de tous
(course ouverte à la marche
nordique et sportive)

COURSES ENFANTS UEM





MA VILLE EN DIRECT

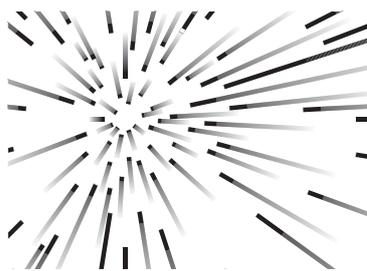
- 04** RETOUR EN IMAGES
- 06** ACTU DU MOIS
Gestion de la ville : la presse en parle
- 08** VOS QUARTIERS
- 19** EN DIRECT DU CONSEIL MUNICIPAL



MA VILLE EN ACTIONS

- 20** DOSSIER
Notre Agenda 21 distingué
- 26** ÉDUCATION
La rentrée prend ses rythmes !
- 28** ÉCONOMIE
L'agriculture aux portes de la ville
- 29** TRAVAUX
Place à METTIS
- 30** TRANQUILLITÉ PUBLIQUE
Un espace public serein
- 31** VIE ÉTUDIANTE
Metz accueille ses étudiants

32 TRIBUNE
Expression des groupes politiques



MA VILLE LOISIRS

- 34** À LA UNE
Vers l'infini et au-delà
- 36** EN ATTENDANT LA BAM #5
BAM, objectif 2014
- 37** LOISIRS
Rentrée musicale avec Zikametz / Night For Life contre le cancer
- 38** SPORTS
La petite balle jaune qui monte! / Challenge Lajoye, la relève est là! / La course reine, le marathon
- 40** CULTURE
La nature en héritage
- 41** ÉVÉNEMENT
Le sacre de Sarah

MA VILLE PRATIQUE

- 42** QUESTION PRATIQUE
BONS PLANS
 - 43** CONTACTS
UTILES
-

Metz mag numéro 48, septembre 2013
Directeur de la Publication Dominique Gros
Rédacteur en chef Pierre Logette
Rédactrice en chef adjointe Émilie Prizzon
Rédaction Vincent Babin, Bruno Muscat, Émilie Nanty, Émilie Prizzon, Étienne Tagnon
Photo couverture Michel Dell'aiera (association CPN « Les Coquelicots » à l'Espace Naturel Pédagogique et Convivial, rue des Pins, Hauts de Vallières)
Photos Christian Legay, Michel Dell'aiera, Marc Royer
Maquette et mise en page Laurent Calvignac, Baptiste Cossu, Thomas Lebrun
Tirage 74 000 exemplaires / Imprimé sur papier recyclé **Dépôt légal** à parution
Contact metzmagazine@mairie-metz.fr
Distribution CDistribué (en dehors de tout envoi publicitaire)

« Les élections municipales se dérouleront en mars 2014.

À partir du 1^{er} septembre, la période électorale commence. Elle est régie par les règles du Code Électoral.

Afin de garantir la neutralité du magazine, l'éditorial sera suspendu et reprendra en avril prochain.»

Le Maire de Metz

MA VILLE EN DIRECT

p. 4-19

RETOUR EN IMAGES

ACTU DU MOIS

VOS QUARTIERS

CONSEIL MUNICIPAL



◀ Un été animé

L'été messin a été très festif. De nombreuses animations ont eu lieu durant la période estivale, permettant ainsi aux Messins et aux touristes, de passer un été agréable. À l'occasion du festival Hop Hop Hop, le Moyen Pont a lui aussi été un lieu de fête atypique grâce au bal populaire du 13 juillet dernier, offrant ainsi un souvenir inoubliable aux danseurs présents.



◀ Musiques Hors Format

Du 21 au 30 juin derniers a eu lieu le festival Musiques Hors Format, qui a attiré une foule nombreuse venue partager de bons moments musicaux. Soirée Cover, Footbam, concert divers et variés, week-ends temps forts avec *OrelSan, Sébastien Tellier et Manu Dibango* ou rendez-vous intimistes, il y en a eu pour tous les goûts! Plus de 20 000 personnes sont venues assister à cette semaine musicale.

► L'Animation Estivale

La période estivale a été riche en émotion pour les plus jeunes également. Grâce à l'Animation Estivale, ils ont pu pratiquer de nombreux sports, apprendre à jouer d'un instrument de musique ou tester leurs talents de comédien. Ces ateliers offrent à chacun la découverte de nouvelles disciplines qu'ils pourront pratiquer tout au long de l'année dans les différentes associations messines.



Les fêtes de la Mirabelle ▲

C'est par le sacre de Sarah, Reine de la Mirabelle 2013, qu'ont commencé les Fêtes de la Mirabelle, sur le thème du cirque. Le trophée Grangousier, les loges culinaires et les différents marchés ont ensuite enchanté les papilles des visiteurs. Puis, c'est le traditionnel défilé du corso fleuri qui a émerveillé petits et grands. Les Fêtes se sont terminées en beauté avec des concerts et l'envolée des montgolfières.



◀ L'été sans les bagages à Metz Plage !

Allongés sur un transat, les pieds dans le sable, le soleil leur balayant le visage, voilà l'été passé par les quelques 149 884 visiteurs venus cette année profiter de Metz Plage. Entre baignade, bronzette, activités sportives et soirées-concerts, le plan d'eau est devenu, le temps d'un mois, un lieu de vacances en plein centre-ville.



GESTION DE LA VILLE: LA PRESSE EN PARLE

Les dossiers annuels des revues nationales (*Le Figaro Magazine*, *Le Point*, *Capital*) reconnaissent, au-delà des clivages partisans, les efforts conduits par la Ville pour garantir des finances saines. L'un des derniers dossiers de l'hebdomadaire *Le Point* situe Metz à la deuxième place des communes importantes les mieux gérées.

La presse nationale place souvent la Ville de Metz dans le peloton de tête des classements nationaux. *Metz Mag* s'en est fait l'écho à de nombreuses reprises. Les chiffres sont variables d'enquête à enquête, les finances publiques nécessitent pour leur audit une certaine technicité. Et les comparaisons informées reconnaissent la bonne gestion des finances de Metz.

Ainsi *Le Point*, le 3 septembre 2010 plaçait la ville au 14^e rang des hausses de la taxe d'habitation derrière Paris, Rennes, Perpignan, Toulon, Marseille, etc.

Le Figaro Magazine du 15 octobre 2011 positionnait Metz au 3^e rang des grandes villes ayant les impôts les plus faibles (397 € par habitant) et au 3^e rang des grandes villes les moins endettées (104 € par habitant).

Le Point du 13 octobre 2011 plaçait Metz dans les villes les moins imposées de France (7^e place sur 40), de plus *Capital* du 28 octobre 2011 indiquait la faiblesse de la dette messine.

Le 31 octobre 2012, *Capital* confirmait son bilan établi l'année précédente.

En 2013, *l'Expansion* du 5 mars classait Metz en 6^e position sur 37 grandes villes quant à ses dépenses de personnel (569 € par an et par habitant).

Capital du 8 juillet 2013, dans un article intitulé « Ils gèrent leur ville sans bling bling ni argent jeté par les fenêtres », notait :

« Rouler les mécaniques avec un tramway clinquant et surdimensionné ? Pas de ça à Metz ! En choisissant un « bus à haut niveau de service », deux fois moins

cher mais tout aussi pratique qu'un tram, la métropole lorraine a évité de plomber ses finances locales pour des décennies. Grâce à quoi, avec 387 € d'ardoise par habitant, cette intercommunalité présidée par l'UDI Jean-Luc Bohl avec l'appui de Dominique Gros, le maire PS de Metz, reste la collectivité la moins endettée de France. Ses dépenses de fonctionnement figurent aussi parmi les plus faibles de l'Hexagone, ainsi que ses impôts locaux. »

Enfin, *Le Point* a placé la Ville de Metz en seconde position des « villes les mieux gérées de France » (voir tableau ci-contre). ■

« METZ, 2^e VILLE LA MIEUX GÉRÉE DE FRANCE »*

Rang	Ville de plus de 100 000 habitants	Nombre d'habitants	Dette par habitant		Solvabilité		Dépenses d'équipement*		Charges de personnel		Rigidité structurelle		Impôts locaux hors entreprises		Note générale
			En euros	Note	Note	En euros	Note	En euros	Note	Note	En euros	Note			
1 ^{er}	Villeurbanne	142 552	1 029 €	9	8	658 €	8	581 €	10	9	545 €	10	9		
2 ^e	Metz	124 951	387 €	10	10	621 €	6	725 €	9	8	538 €	10	8,6		
3 ^e	Le Havre	189 332	2 197 €	4	5	1 201 €	10	846 €	4	7	608 €	9	7,3		
3 ^e	Angers	152 969	1 539 €	7	7	1 072 €	10	732 €	8	8	705 €	4	7,3		
5 ^e	Paris	2 233 988	1 531 €	8	9	706 €	8	821 €	5	1	562 €	9	7,1		
6 ^e	Aix-en-Provence	146 050	1 018 €	9	9	491 €	2	742 €	3	6	578 €	9	6,8		
7 ^e	Rennes	211 778	986 €	10	9	677 €	8	818 €	5	8	753 €	2	6,5		
8 ^e	Dijon	155 460	2 482 €	3	3	859 €	9	753 €	11	8	689 €	5	6,3		
8 ^e	Strasbourg	276 194	1 076 €	9	10	627 €	7	1 529 €	1	2	617 €	7	6,3		
10 ^e	Bordeaux	239 642	1 450 €	7	9	789 €	9	858 €	3	10	872 €	1	6,1		
11 ^e	Limoges	142 425	1 495 €	7	5	548 €	3	723 €	9	3	610 €	8	5,8		
11 ^e	Toulouse	446 340	733 €	10	10	584 €	5	886 €	2	4	678 €	5	5,8		
13 ^e	Reims	185 541	2 247 €	4	4	588 €	5	564 €	10	10	707 €	3	5,6		
13 ^e	Rouen	111 805	2 037 €	5	6	632 €	7	882 €	3	7	682 €	5	5,6		
15 ^e	Besançon	121 671	1 131 €	9	8	570 €	4	782 €	6	7	718 €	3	5,5		
15 ^e	Nantes	291 504	2 548 €	4	4	644 €	7	800 €	6	10	714 €	3	5,5		
17 ^e	Orléans	116 575	2 943 €	1	2	1 002 €	9	790 €	9	9	736 €	2	5,4		
17 ^e	Montpellier	256 344	2 937 €	2	1	1 088 €	10	699 €	9	9	801 €	1	5,4		
19 ^e	Lille	232 082	2 725 €	2	2	735 €	8	851 €	3	5	616 €	7	5,3		
20 ^e	Lyon	483 181	1 770 €	6	6	571 €	4	776 €	7	6	696 €	4	5,1		
20 ^e	Toulon	169 010	1 369 €	8	7	571 €	4	830 €	4	4	688 €	5	5,1		
20 ^e	Brest	146 143	2 687 €	2	3	998 €	9	919 €	2	4	668 €	6	5,1		
20 ^e	Caen	112 790	1 348 €	8	7	430 €	1	748 €	7	5	672 €	6	5,1		
24 ^e	Mulhouse	113 477	2 159 €	4	4	510 €	3	849 €	4	2	497 €	10	5		
24 ^e	Argenteuil	104 843	2 520 €	3	1	613 €	6	876 €	5	1	593 €	9	5		
26 ^e	Le Mans	147 739	2 717 €	2	3	605 €	6	884 €	2	6	631 €	7	4,9		
26 ^e	Nîmes	143 199	2 062 €	5	5	579 €	5	672 €	10	7	804 €	1	4,9		
26 ^e	Boulogne-Billancourt	113 236	1 255 €	8	8	385 €	1	905 €	2	5	612 €	8	4,9		
29 ^e	Clermont-Ferrand	142 407	1 489 €	7	7	393 €	1	747 €	8	8	704 €	4	4,6		
30 ^e	Nancy	108 172	3 179 €	1	2	605 €	5	756 €	7	9	768 €	2	4,1		
30 ^e	Tours	138 783	2 123 €	5	2	445 €	1	781 €	7	1	610 €	8	4,1		
32 ^e	Marseille	859 543	3 506 €	1	1	507 €	3	783 €	6	4	644 €	7	4		
32 ^e	Saint-Denis	104 862	1 787 €	6	6	485 €	2	1 060 €	1	1	615 €	7	4		
34 ^e	Amiens	137 325	1 664 €	6	8	483 €	2	1 112 €	1	3	680 €	4	3,8		
35 ^e	Nice	348 556	2 536 €	3	4	648 €	7	943 €	1	3	869 €	1	3,4		
36 ^e	Grenoble	159 307	2 680 €	3	3	567 €	4	862 €	3	5	886 €	1	3		
36 ^e	Saint-Etienne	175 940	3 347 €	1	1	466 €	2	839 €	4	2	677 €	6	3		
38 ^e	Montreuil	103 002	1 889 €	5	4	320 €	1	964 €	1	1	729 €	3	2,4		
38 ^e	Perpignan	118 845	3 574 €	1	1	517 €	3	807 €	5	2	771 €	2	2,4		

*Data sur les trois dernières années.

Méthodologie Ce palmarès classe toutes les villes de plus de 100 000 habitants. Les chiffres intègrent les comptes de la commune et ceux de son agglomération, mais sont rapportés par habitant. Le palmarès est

établi selon la moyenne de six critères: la dette, la solvabilité (capacité à rembourser la dette), les dépenses d'équipement (investissements), les charges de personnel, la rigidité structurelle (marges de manœuvre financi-

res une fois payées toutes les charges) et les impôts locaux. A Villeurbanne, par exemple, chaque habitant doit 1 029 euros pour rembourser la dette et paie chaque année 545 euros d'impôts locaux ■

Le Point 2127 | 20 juin 2013 | 55

Ci-dessus : Le Point - Dossier « Ce que les collectivités locales font de nos impôts » (20/06/2013).

L'enquête de l'hebdomadaire fait apparaître Metz en tête de classement. Elle obtient la note de 10/10 dans les critères d'endettement, de solvabilité et de modicité des impôts. Ses notes sont également élevées en matière de charge de personnel, de dépenses d'équipement et de rigidité structurelle (marge de financement après déduction des dépenses « obligatoires »). Une moyenne générale de 8,6/10 la place au second rang des 38 villes testées, au premier rang pour son faible endettement, au second rang pour la modicité de ses impôts.

78^e FIM

Du 27 septembre au 7 octobre prochain, le site du Parc des Expositions de Metz Métropole accueillera la 78^e édition de la Foire Internationale de Metz, consacrée cette année au Japon. 750 exposants et 1 450 références seront réunis dans un espace de 55 000 m². Plus d'informations : Metz Expo Événements, 03 87 55 66 00 metz-expo.com

Parko d'Or pour Urbis Park

Le 19 juin dernier, Urbis Park a reçu le Parko d'Or dans la catégorie Service, au titre de l'innovation « La ville simplifiée : un système unique pour payer le stationnement par mobile en voirie et dans les parkings ». Ce prix a été remis par Frédéric Cuvillier, ministre délégué chargé des Transports et de l'Économie Maritime, à l'occasion des 11^e Rencontres Internationales du Stationnement et de la Mobilité.



EN BREF

Des citoyens engagés pour leur quartier

Né de la volonté d'habitants de la rue du Maréchal Juin de Bellecroix, le groupe A'VIE participe pleinement à la vie du quartier depuis 2001 pour améliorer le cadre de vie en partenariat avec la Ville de Metz et Metz Habitat Territoire (MHT).

Déménagement du bureau de poste

Depuis le 14 août dernier, le bureau de poste de Bellecroix a changé d'adresse. Les clients sont dorénavant accueillis dans des locaux agrandis et rénovés situés au 2 avenue de Lyon.

Horaires d'ouverture :
Du lundi au vendredi :
de 13h30 à 16h30
Le samedi : de 9h à 12h



Ci-contre : Émile-Pierre Guéneau profitant de la piste de cyclocross à deux pas de la rue du Maréchal Juin.

« Il y a 12 ans, avec d'autres habitants, nous avons créé un groupe dont le but était de lutter contre la petite délinquance et de valoriser le quartier. De là, est né A'VIE: Agir pour Valoriser et Intervenir Ensemble », explique Émile-Pierre Guéneau, un des membres fondateurs, secrétaire du club et passionné par son quartier. « Dans la rue du Maréchal Juin, il y a 125 logements soit près de 500 personnes d'origines diverses. Notre souhait, c'était le métis-

sage. Nous souhaitons que dans chaque immeuble, il y ait une diversité sociale, culturelle et démographique ». Le groupe est composé de 13 membres, avec un ou plusieurs représentants par entrée d'immeuble. Pour Émile-Pierre Guéneau, l'aspect primordial du « club » est la convivialité.

DES IDÉES QUI NE MANQUENT PAS

Le groupe a plusieurs objectifs: continuer à valoriser le quartier

avec, par exemple, la réhabilitation d'éléments de ramparts, lutter contre les dégradations. Il s'intéresse également à la propreté, l'environnement culturel et aux fortifications. « Notre démarche est de faire monter directement les projets du terrain vers les acteurs importants, de manière à leur faire connaître les choses à améliorer. Pour cela, la Ville et MHT sont très réceptifs, les desideratas sont recueillis avec beaucoup de bienveillance », ajoute M. Guéneau. À ce jour, le groupe tire un bilan positif des actions menées. MHT a, par exemple, changé les corbeilles à journaux ou encore mis aux normes les ascenseurs, etc. De son côté, la Ville a mis en place une chicane à l'entrée de la rue Claradine le Gornaix pour éviter le passage des véhicules motorisés, installé des corbeilles et des plots cul-de-sac en bas de la rue pour ne pas empêcher l'arrivée des véhicules de secours, etc. À côté de ces projets aboutis, les membres d'A'VIE ont encore plein d'idées pour améliorer la vie du quartier. ■

Ci-dessous : les tours rénovées donnent au quartier un nouveau panorama.



BORN Y

EN BREF

Le renouveau de Borny au Clos des Lys

Le 21 septembre prochain, le quartier va fêter avec ses habitants la rénovation et le réaménagement des bâtiments et espaces publics de la rue du Limousin et du boulevard de Guyenne. Fort d'une nouvelle appellation, le « Clos des Lys » sera une résidence de référence qui proposera à la location, des logements refaits à neuf.

Avec une journée placée sous le signe du partage et de la convivialité, le spectacle promet d'être au rendez-vous le 21 septembre. Grâce aux services de la Ville de Metz et à Metz Habitat Territoire, animations, restauration, associations, inauguration et concert seront de la partie (voir programme ci-dessous) pour couronner ce travail qui donne au quartier un visage jeune et plein d'espoir. En effet, en matière de sécurité, les efforts réalisés précédemment dans le quartier ont permis une baisse significative de la délinquance. Ces nouveaux travaux devraient continuer à rassurer et à permettre à la population de vivre en toute quiétude à Borny. Ainsi pour sécuriser les bâtiments, les espaces attenants aux immeubles sont dorénavant clôturés. Les entrées se font au moyen d'un visiophone et un gardiennage 24h/24h permettra de gérer l'accueil de cet ensemble résidentiel.

CONNECTÉ À LA VILLE

Attenante au « Clos des Lys », la station « Guyenne » permettra de se rendre en une quinzaine de minutes seulement au centre-ville grâce à METTIS. Une aubaine pour le quartier qui va pouvoir se rapprocher des commerces de l'ancienne ville. L'Agence « Metz Nouvelle », quant à elle, sera le point d'entrée des résidents de Metz Habitat Territoire pour se renseigner et proposer un accueil de qualité. Enfin grâce à tout ce maillage, le savoir-faire et la culture des associations présentes à Borny pourront se développer dans toute l'agglomération. Un quartier plein d'avenir ! ■

PROGRAMME

- 14h – 21h : village associatif, animations, restauration, etc.
- 18h30 : visite officielle, inauguration de l'agence, visite d'un logement, verre de l'amitié
- 19h – 21h : concert
- 20h30 : illumination des tours et mise en valeur des bâtiments



Ensemble Cour du Languedoc

Samedi 14 septembre, c'est la 2^e édition d'un événement participatif né en 2012 grâce à de nombreux échanges, collaborations et liens tissés entre un collectif d'artistes et les habitants de la cour du Languedoc.

18h : Café-Goûter/Débat
« Il y a plus d'esprit dans deux têtes que dans une ! »
19h : Concerts du collectif Le Bœuf sur le Toit
21h : Spectacle « Tout un Monde ! »

Un spectacle vivant plein de surprise, lumineux, dansé, chanté... et durant toute la soirée, expositions photos et installations vidéos. Restauration sur place.

Plus d'informations :
Association Bouche à Oreille,
13 rue du Languedoc
09 81 69 68 25
asso-boucheaoreille.org

Propreté urbaine

Le Comité de Quartier et la Ville de Metz travaillent à la question de la propreté. Ils organisent cette action avec des associations du quartier, relais auprès des enfants et des adolescents. L'action consiste à créer 5 panneaux de sensibilisation sur les thèmes de la propreté urbaine et de la responsabilité citoyenne qui seront posés dans le quartier et à organiser une semaine d'animation autour de ce thème en octobre prochain.

Plus d'informations :
Allo Mairie 0 800 891 891 (numéro vert, appel gratuit depuis un poste fixe).



EN BREF

L'art n'a pas de limite

Un guide pratique pour le quartier

Afin de faciliter l'accès à l'information pratique, le Comité de quartier du centre-ville a eu l'idée de réaliser un guide. Ce document, destiné à favoriser les rencontres de tout âge, présente les services disponibles dans le quartier (modes de garde, loisirs, offre culturelle, action sociale), ainsi que les équipements collectifs.

Ce guide est disponible depuis ce mois-ci dans les établissements publics et dans certains commerces du quartier.

Plus d'informations :
Allo Mairie, 0 800 891 891 (numéro vert, appel gratuit depuis un poste fixe) ou
scdp@mairie-metz.fr



Ci-contre : la galerie des petits présente les travaux réalisés par les plus jeunes durant l'année.

La Maison de la Culture et des Loisirs (MCL), située 36 rue Saint-Marcel, offre tout au long de l'année un programme artistique complet où tous les publics sont amenés à côtoyer l'art à tous les niveaux. Le rôle de la MCL ? Donner accès à tous à la culture.

La MCL est ouverte à tous les types d'art : peinture, chant, photographie mais également à des arts comme le design, les arts numériques, le yoga, etc. « Nous travaillons les arts pour un public éloigné de la culture » observe Pierre Waeckerler, directeur de la MCL.

4 GRANDS DOMAINES D'ACTIVITÉS

Des activités, encadrées par des artistes professionnels, sont proposées toute l'année, comme les musiques actuelles, les arts visuels, le théâtre et le mouvement, les langues vivantes et les loisirs techniques. « Ces activités permettent la rencontre entre les artistes et le public » indique le directeur.

La MCL propose également des spectacles vivants et héberge trois

résidences d'artistes. « Nous travaillons avec des artistes de la région et nous les faisons rencontrer quotidiennement le public de notre structure » explique Alexandra Dubourdieu, médiatrice culturelle à la MCL.

Depuis une dizaine d'années, le jeune public est au cœur des activités de la structure. De nombreux ateliers de sensibilisation et des stages à vocation artistique sont pratiqués ainsi que la mise en place de trois centres aérés, durant les vacances scolaires.

Enfin, la galerie de la MCL présente des expositions. Cinq artistes s'y succéderont à partir du 5 octobre prochain. L'année se terminera par la « Galerie des petits » où les travaux réalisés par les plus jeunes dans les nombreux ateliers seront présentés.

TRANSVERSALITÉ DES ACTIVITÉS

La véritable particularité de la MCL est la transversalité qu'elle offre entre les activités. « Différentes pratiques culturelles se rencontrent en une seule. Cette richesse de travail permet d'apprendre quelque chose de nouveau et d'ouvrir son esprit » constate Pierre Waeckerler. Cette transversalité s'illustre à travers la production de film, la création de groupe de musique ou encore le gala de danse. ■

Plus d'informations : 03 87 32 53 24,
mclmetz.fr



EN BREF

Inauguration du parc paysager du Sansonnet

Le 22 juin dernier, le Maire de Metz a inauguré le parc paysager du Sansonnet, à Devant-les-Ponts. Véritable poumon vert au sein du quartier, il est situé à proximité des côtes de Moselle et des contreforts du mont Saint-Quentin, environnement qui procure au site un charme unique. Lieu de passage muni de cheminements sécurisés et éclairés et lieu de détente équipé de nombreux bancs, de jardins familiaux pourvus d'abris aux couleurs originales, ainsi que d'une aire de jeux prochainement installée, le parc sera agrémenté, à terme, d'une centaine d'arbres, de plus d'un millier d'arbustes et de deux hectares de pelouse et de prairies fleuries, traitées selon la gestion différenciée des espaces verts de la Ville : fauchage deux à trois fois par an seulement favorisant le respect de la biodiversité. Prochaines étapes, la construction d'environ 180 logements et d'un Établissement d'Hébergement des Personnes Agées Dépendantes (EHPAD), attenants au parc. Le parc sera le point de départ d'une balade familiale de découverte des sentiers organisée par le Comité de Quartier, le 29 septembre prochain. Plus d'informations : Allo Mairie 0 800 891 891 (numéro vert, appel gratuit depuis un poste fixe) scdp@mairie-metz.fr



Reconversion concertée de la caserne Desvallières

Le site de l'ancienne caserne militaire s'étend sur plus de 6 hectares, au cœur du quartier de Devant-les-Ponts. Sa reconversion est l'occasion d'élaborer une stratégie de réorganisation et de développement du quartier, en concertation avec les habitants.

L'étude préliminaire, présentée en réunion publique en novembre 2010, a permis de confirmer tout le potentiel de ce site: 300 logements, des surfaces commerciales et des équipements pouvant être réalisés en combinant réhabilitation des bâtiments existants et nouvelles constructions.

La phase de concertation a démarré lors d'une réunion publique du Comité de Quartier le 13 mars dernier, en présence du Maire. Chacun a pu donner son point de vue sur les propositions faites. Des groupes de travail composés des membres du Comité de Quartier ont ensuite été mis en place.

UNE CONCERTATION PLANIFIÉE

La méthode de concertation prend modèle sur l'expérience réussie

de la ZAC du Sansonnet: élaboration collective des éléments du projet, examen de leur faisabilité avec les services d'urbanisme de la Ville, formulation de propositions concrètes d'aménagements, présentation aux habitants. À ce jour, les points principaux qui ont été abordés concernent la situation centrale du site, les locaux commerciaux, les bâtiments existants, les cheminements et espaces publics. Trois séances de travail et une visite de terrain auront donc permis de définir la méthode de concertation et les principaux éléments du projet.

Les observations des habitants ont été intégrées dans la réflexion d'aménagement, tout en recensant les besoins du quartier: salles de réunions pour les associations, stationnements pour les commerces locaux, espaces de déve-

loppement pour l'artisanat, cheminements paysagers.

La présentation du projet de requalification est prévue en deux temps d'ici la fin de l'année: face au Comité de Quartier pour les derniers ajustements, puis face aux habitants afin de recueillir leurs avis. ■

Si vous souhaitez obtenir des informations complémentaires, n'hésitez à prendre contact avec Allo Mairie au 0 800 891 891 (numéro vert, appel gratuit depuis poste fixe) ou à l'adresse électronique suivante: scdp@mairie-metz.fr



EN BREF

1 semaine 1 emploi

Pôle Emploi et ses partenaires, dont la Ville et la Mission Locale de Metz, organisent un grand forum de recrutement multisectoriel au complexe sportif de la Grange-aux-Bois, situé 2 rue de la Baronète, le mardi 8 octobre prochain de 9h à 16h. C'est à l'occasion de l'opération «1 semaine 1 emploi» que Pôle Emploi souhaite favoriser la rencontre entre demandeurs d'emploi et chefs d'entreprise grâce à cet événement qui s'articule autour de 33 manifestations régionales permettant ainsi une mise en relation directe. Dans un contexte économique toujours difficile, les occasions de rapprochement doivent être encore plus nombreuses. Menée par chaque conseiller au quotidien, cette action renforce la mobilisation particulière de l'ensemble des acteurs économiques : Pôle Emploi, partenaires et entreprises. Venez nombreux avec vos CV, une soixantaine d'entreprises seront présentes pour des recrutements en CDD et en CDI.

Plus d'informations : www.1semaineemploi.fr



Ci-dessus : cette année, la fête de quartier proposera de nombreuses animations dont un vide grenier.

La Grange-aux-Bois fête la rentrée

Vide grenier, concerts et de nombreuses animations vont égayer le quartier le 14 septembre prochain. Cet événement voit le jour grâce à la synergie entre l'Espace de la Grange, le Comité de Quartier et les associations. Rencontres avec les acteurs de la fête.

« Cette fête s'inscrit totalement dans le projet de notre centre social. Nous répondons à nos missions principales qui sont la promotion de la vie associative, l'écoute du quartier, l'animation de la vie sociale et la vocation familiale » aime à rappeler Maurice Kuentz, directeur de l'Espace de la Grange. Pour l'occasion, le Maire inaugurerait le nouvel Espace par le dévoilement d'une plaque sur le bâtiment communal. La fête du quartier devient un moment de partage sans équivalent où tous les acteurs de la Grange-aux-Bois sont réunis pour montrer le dynamisme de leur quartier. « Les trois grands temps forts de cette journée seront le vide-grenier, le concert du soir avec *Rock n'friends* et les animations autour du sport. Et le thème retenu pour cette édition est la musique ! » souligne l'intéressé. Au programme donc, des intermèdes musicaux de mandolines et de rock, ainsi que des ateliers musicaux et des séquences de danse avec différentes associations. Mais aussi, des dizaines de démonstrations de rugby, de football et d'arts martiaux qui permettront aux petits et grands de s'essayer à la pratique sportive. Quant à la restauration, c'est aussi une structure de la Grange-aux-Bois qui

fétera ce point de ravitaillement. Enfin, en fil rouge, le vide-grenier sera l'occasion pour tous de faire de bonnes affaires.

INTERVENTION SOCIALE CONCERTÉE

« Ce travail n'est que le début des projets que nous nous sommes fixés. Grâce à ce maillage associatif et aux rencontres sur le terrain, nous pouvons créer de grandes opérations. Par exemple, le travail avec les écoles et les collèges pour l'aide aux devoirs nous permet d'être en relation directe avec les familles du quartier » souligne le directeur. Le Comité de Quartier y est aussi pour beaucoup. « C'est intéressant de voir tous les acteurs trouver le bon compromis pour mettre en avant la Grange-aux-Bois et faire connaître aux riverains le potentiel de leur quartier » conclut Alain Vivenot, membre du Comité de Quartier. Rendez-vous le 14 septembre prochain pour vivre une journée de découvertes et d'échanges avec les nombreuses associations présentes. ■

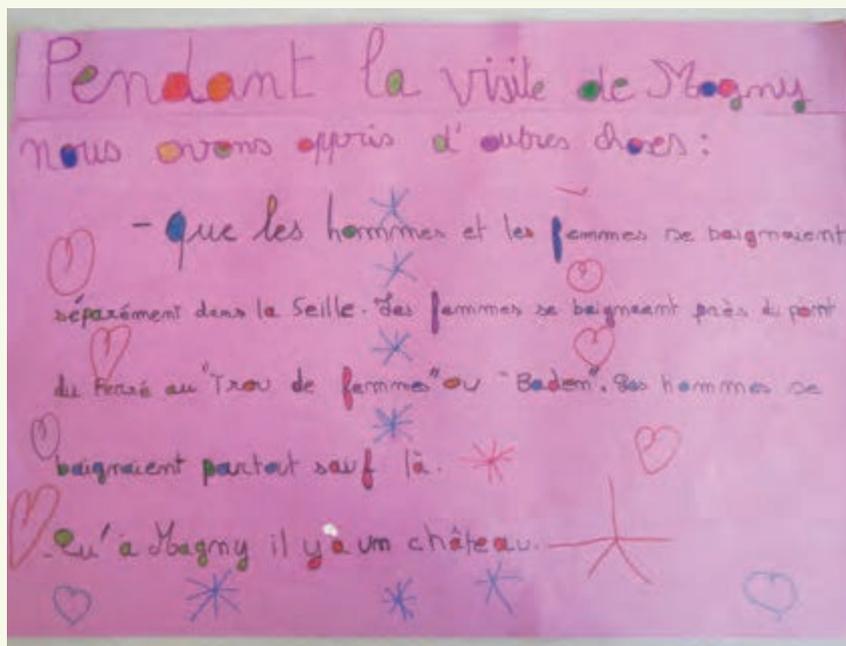
Plus d'informations et programme : Espace de la Grange
86 rue de Mercy, 03 87 74 85 88.



Mémoire partagée à Magny

Grâce à l'exposition « Magny, quartier de Metz, 50 ans d'évolution » réalisée par le Comité de Quartier de Magny, Laetitia Boyer a pu faire découvrir à sa classe de 6^e SEGPA et aux élèves du collège Paul Verlaine, le quartier de Magny, sous un angle plutôt original. Retour sur ce beau moment de partage.

Pour fêter le cinquantième du rattachement de Magny à la Ville de Metz, le Comité de Quartier a conçu et présenté une exposition sur l'histoire du quartier. Laetitia Boyer, professeur des écoles en SEGPA au collège Paul Verlaine de Magny, a étudié l'histoire du quartier avec ses élèves. « C'est à l'occasion de l'exposition que l'idée m'est venue d'engager le dialogue avec les organisateurs. Très vite, la conversation a débouché sur une rencontre entre mes élèves et les organisateurs de l'exposition » se souvient l'enseignante.



UN TRAVAIL SUR UN PROJET CONCRET

En février, M. et Mme Muscat, membres du groupe « Mémoire de Magny », ont offert aux élèves une visite du quartier. Avec l'aide des agents du collège et de Sylvie, une assistante de Vie Scolaire, les élèves ont travaillé à la venue de l'exposition dans leur collège, les 19, 20 et 21 juin derniers : ils ont réalisé un diaporama de la visite, présentant les agrandissements et l'évolution du quartier depuis son rattachement à Metz et créé des affiches racontant les histoires et les petits secrets du quartier (voir ci-dessus). Les collégiens de SEGPA ont réalisé ensuite un questionnaire autour de l'exposition qu'ils ont distribué aux autres collégiens. « Mes élèves ont également joué les guides pendant l'exposition » s'enthousiasme le professeur.

CRÉER UN LIEN AVEC LE QUARTIER

« Pour les élèves, c'est bien de ne pas avoir uniquement de l'enseignement » explique Laetitia Boyer. Cette animation a permis aux collégiens de rencontrer de nouvelles personnes, de travailler avec les associations du quartier et les autres élèves du collège. « Amandine, Laurine, Marie-Astrid, Marine, Océane, Sarah, Bastien, Jordan et Steven se sont investis totalement dans le projet. Ils ont aimé découvrir le quartier autrement et ont appris à mieux connaître son passé » conclut l'enseignante. ■

Bourse des Collectionneurs

Le 6 octobre prochain, le Centre Socioculturel de Metz Magny organise la traditionnelle Bourse des Collectionneurs. Le salon, l'un des plus importants de Lorraine en termes de cartes postales et de monnaies, accueille de nombreux exposants professionnels et particuliers venus principalement du grand Est et d'Allemagne. De 9h30 à 17h, 44 rue des Prêles, venez découvrir une large gamme d'objets de collection, échanger avec les collectionneurs, et qui sait, peut-être trouver la perle rare ! Plus d'informations : Centre Socioculturel de Metz Magny, 03 87 66 30 60, cfsc.magny@gmail.com



EN BREF

Cours de langues

L'association Enaip organise des journées portes ouvertes de tests de langues (italien, allemand, anglais, espagnol, japonais, russe) et d'informatique, du 17 au 20 septembre et le 23 septembre, de 15h30 à 19h, au 58 rue de Pont-à-Mousson.

Plus d'informations :

Enaip : 03 87 62 19 04 ou www.enaip.fr

Don du sang

L'Établissement français du sang organise une collecte de sang le 13 septembre prochain de 15h30 à 19h. Le car de prélèvement sera installé place Philippe de Vigneulles, le long de l'église Sainte-Thérèse. www.dondusang.net



Ci-contre : Bon secours et ses abords, un site porteur d'enjeux pour l'avenir du quartier.

Bon Secours, les urbanistes au travail

Le choix de l'équipe de maîtres d'œuvres chargée de redessiner le site de Bon Secours fera l'objet d'une épreuve élaborée et fine, le dialogue compétitif. Départ ce mois-ci, ligne d'arrivée à franchir début 2014.

Le site de Bon secours, par sa nature et compte tenu des enjeux urbains qu'il comporte, se doit de bénéficier d'une équipe de maîtrise d'œuvre parfaitement apte à répondre aux attentes de la collectivité. À qui reviendra le privilège de travailler sur un tel projet ? Pour en décider, trois équipes, constituées d'architectes, d'urbanistes et de paysagistes, entrent ce mois-ci en compétition. L'une d'entre-elles sera désignée lauréate, à l'issue d'une période d'échange et de dialogue avec la Ville, qui durera 6 mois.

ÉGALITÉ DES CHANCES ET CONFIDENTIALITÉ

Un des grands principes du dialogue compétitif est la confidentialité des échanges entre la Ville et les concurrents afin que le travail des uns ne vienne pas influencer celui des autres. Pour autant, toute information diffusée par la Ville à un concurrent, en réponse à une question par exemple, est également transmise aux autres concurrents. L'objectif est de

parvenir à trois réflexions parallèles, indépendantes, mais réalisées avec le même niveau d'information. Par ailleurs, chaque groupe est maître de sa méthode de travail et peut décider de rencontrer les riverains du site.

LE COMITÉ DE QUARTIER ASSOCIÉ

Pour garantir une remontée d'information des habitants du quartier vers les équipes, la Ville de Metz a choisi d'intégrer deux membres du Comité de Quartier Nouvelle Ville dans le Comité Technique (CT) du dispositif. Composé de 10 à 15 personnes, ce groupe d'experts, issus des services de la Ville, intégrera donc deux « experts d'usage ». D'ici février 2014, trois temps de dialogue régulièrement espacés avec chaque équipe permettront au CT d'émettre un avis sur le meilleur choix, à destination d'un Comité Consultatif composé d'élus. Ceux-ci indiqueront alors leur favori à la Commission d'Appel d'Offre, qui désignera le lauréat. ■



Ci-dessus : le 3 juillet dernier, les habitants de Metz Nord / la Patrotte sont venus assister au démontage du pont Courbe.

L'adieu au pont Courbe

Le pont Courbe n'est plus. Cet ouvrage emblématique de l'échangeur Metz Nord a été démonté du 2 au 5 juillet derniers. L'un des objectifs : supprimer tout effet de frontière entre le nord de Metz et le centre-ville.

Avec le démontage du pont Courbe, la reconfiguration de l'échangeur autoroutier arrive à terme à l'automne 2013. Ce réaménagement améliore le confort et la sérénité des riverains en écartant des habitations la voie de circulation permettant d'accéder à l'autoroute. Les flux d'accès à l'A31 sont concentrés sur des voies dédiées et la circulation interne au quartier est facilitée. À ce titre, la sécurité des piétons, des vélos et des automobilistes est accentuée, tandis que le lien entre le quartier et le centre-ville est renforcé.

UN SPECTACULAIRE DÉMONTAGE

Il aura fallu l'utilisation d'une grue géante de 500 tonnes pour procéder au démontage nocturne du pont, morceau par morceau.

Une opération singulière pour les habitants du quartier qui ont été invités à assister au spectacle sur une tribune installée pour l'occasion place Jean Jaurès, grâce à l'association « C'était où ? C'était quand ? », qui mène un travail culturel à la Patrotte, en partenariat avec la Ville.

Un aléa dans la conduite de l'opération, peu surprenant pour un chantier de cette envergure, est survenu. Le poids du deuxième morceau de pont à extraire s'est révélé supérieur aux prévisions. Le Maire, présent pour l'occasion, ainsi que l'adjoint délégué aux services techniques, ont pu expliquer la raison de cet événement aux habitants présents sur la tribune : des documents techniques partiellement égarés lors de la cession de l'ouvrage par l'État au Conseil

Général de la Moselle ! Un sciage supplémentaire du morceau estimé trop lourd a permis de pallier cet écueil.

EN MÉMOIRE DU PONT

Intéressés et souvent émus de voir disparaître un élément fort de leur paysage familial, les habitants de la Patrotte / Metz Nord ont pu faire le deuil des dernières traces du pont Courbe, à une exception près. En effet, sur proposition du Comité de Quartier, un des piliers a été conservé en mémoire du pont, vestige monumental et symbolique d'un urbanisme révolu.

Le pont Courbe est mort, vive le nouvel échangeur de Metz Nord ! ■

Participez au grand jeu de piste citoyen !

Dans le cadre de la fête de quartier de Metz Nord / la Patrotte organisée par l'AMIS du samedi 28 septembre, le Comité de Quartier de Patrotte Metz Nord / la Patrotte organise un jeu de piste citoyen de 14h à 17h. Les enfants, âgés de 7 à 13 ans accompagnés de leur famille, peuvent participer à ce rallye ludique. Sur les lieux de la fête de quartier, seront disséminés des questions, des animations et des indices sur les sujets de la citoyenneté et sur la transformation urbaine du quartier. Le but du jeu est de reconstituer un message pour partager un trésor !

Participation gratuite.
Plus d'informations :
Allo Mairie 0 800 891 891
(numéro vert, appel gratuit depuis un poste fixe) ou
smdp@mairie-metz.fr



EN BREF

La grande fête des jardins partagés

Cuculotinne, le bilan

Avec plus de 1 500 marcheurs, la course phare du quartier fut encore une belle réussite. Sous un soleil de plomb, les visiteurs ont pu découvrir Queuleu grâce à 3 parcours différents. Dédié à la famille, cet événement a proposé plus de vingt animations qui ont été bien accueillies par les visiteurs : petit déjeuner, artisanat et concert parmi tant d'autres. Vivement 2014 !



Le réseau national « Jardin dans Tous Ses États » vous donne rendez-vous dans les différents jardins partagés de la ville, le samedi 21 septembre, pour la fête des jardins partagés du Grand Est.



À Metz, cette fête est organisée conjointement par trois jardins partagés, - Carré d'Air, les Potes de Terre et Semetzétou-, avec le soutien de la Ville de Metz. Pour Myriam Piquée, fondatrice de Semetzétou à Queuleu : « Cette journée sera l'occasion idéale d'échanger et de découvrir la diversité des jardins. Chacun d'entre eux, à travers le Grand Est, est différent et a ses propres spécificités : cela dépend du terrain exploité, des adhérents ou encore du lieu où il se situe dans la ville. La nature nous est offerte au cœur de la ville et nous permet de profiter d'un endroit de liberté collective où nous pouvons faire ce que nous avons envie ».

PARTAGE ET CONVIVIALITÉ

Les festivités débuteront dès 11h au jardin partagé de Magny « Les Potes de Terre » (2 rue des Campanules, à côté de la Mairie de quartier), avec une visite et un atelier compost et paillage. Semetzétou vous donne

ensuite rendez-vous à 15h au square Grandmaison, à l'angle des rues Godron et Tivoli, pour une visite et un atelier déguisement façon jardin : préparez et apportez vos déguisements ! À 16h30, une heure de promenade vous sera proposée pour découvrir les fameux sentiers de Queuleu, appelés les venelles. Le même jour, le Cloître des Récollets proposera une présentation des jardins partagés du Grand Est, dès 14h. Un débat sera ensuite organisé à 17h45 sur le thème « Qu'est-ce qu'un jardin partagé ? ». Dès 19h, la compagnie L'Autre Scène donnera un spectacle qui sera suivi d'une auberge espagnole. Chacun partagera ce qu'il aura apporté, pensez également à vos couverts ! Ce repas clôturera la journée en beauté, dans une ambiance chaleureuse et conviviale. ■

Plus d'informations :
sites.google.com/site/fetedesjardinspartagesmetz2013/
06 87 06 11 72



Ci-dessus : L'Entrée des Artistes a permis de nombreux enfants de découvrir les activités de l'école à l'occasion de l'Animation Estivale.

Un vivier de talents à l'Entrée des Artistes

L'Entrée des Artistes débute sa quatrième rentrée sur les chapeaux de roue. Une pléiade d'activités, de nouveaux professeurs, le tout présidé par la dynamique Christel Denis, pour qui cette école est un rêve devenu réalité.

Lorsqu'on lui demande la raison de la création d'une telle école à Metz, la présidente explique que cela est dû au fait qu'elle ne trouvait pas de structure artistique complète qui correspondait aux envies de ses enfants. Elle a alors pris le pari de monter l'Entrée des Artistes. En franchissant le pas de porte, l'ambiance est donnée : professeurs enthousiastes, photos des élèves à côté de la multitude de diplômés. « Dès la première année, nous avons gagné des prix », raconte Christel Denis. « Nous avons d'abord cru en la chance du débutant, puis l'année suivante, nous avons confirmé le talent des élèves avec des prix nationaux, suivis de prix internationaux ». Rigueur et joie de vivre sont les clés de la réussite de cette école. Théâtre classique, chant, comédie musicale, BD, sculpture, glee club et bien d'autres, cours de danse classique, bachata, clip dance, conversations en anglais, espagnol, photographie, graphisme, site web, voilà quelques exemples des cours dispensés par ce centre de formation agréé.

UNE ÉCOLE RECONNUE

L'école, s'adresse à tout les publics dans des locaux à quelques mètres de la gare. Les cours sont dispensés par des professeurs répondant aux critères rigoureux de sélection, comme les nouvelles venues : Cécile Grignard, entrée au Ballet du XX^e siècle chez *Maurice Béjart*, ou encore Clara Magistro, chorégraphe et danseuse professionnelle pour les artistes. Aujourd'hui, l'école est sollicitée pour participer à des castings, permettant ainsi à certains élèves de vivre des expériences uniques. Parmi les 700 élèves, un groupe de « pré-pro » a été créé avec les plus talentueux d'entre eux dans les différents domaines. Ce sont eux qui participent à véhiculer l'image de l'Entrée des Artistes en dehors des frontières messines. Dernier concours en date, le concours national « The Dance Trophy » sous le regard de *Mya Frye*. ■

Organisme conventionné pour le Pass Metz Loisirs.

Les montants des cours sont intégralement déductibles du revenu imposable.

Plus d'informations : lentreedesartistes.fr

Le bureau de poste en travaux

Jusqu'au 19 novembre prochain, le bureau de poste du Sablon, 13A rue Saint-Livier, bénéficie de travaux de rénovation afin d'offrir une meilleure qualité de service. Pendant ces travaux, les clients peuvent choisir de se rendre dans 3 postes différentes : Metz Sainte Thérèse, 44 avenue de Nancy ; Montigny-lès-Metz, 16 rue de l'Hôtel de Ville et la Grande Poste, 9 rue Gambetta. Le distributeur automatique de billets sera indisponible pendant cette période.

Guide pratique

Le Comité de Quartier du Sablon a édité un « Guide pratique du Sablon : mieux vivre son quartier » dont l'objectif est de faciliter l'installation des nouveaux arrivants sur le quartier avec l'essentiel des informations pratiques concernant leur vie de tous les jours. Il est disponible dans les commerces et structures publiques. Plus d'informations : Allo Mairie 0 800 891 891 (numéro vert, appel gratuit depuis un poste fixe) ou scdp@mairie-metz.fr



EN BREF

Ça bouge aux Hauts de Vallières !



Fête des Enfants 2013

Les associations de l'Espace Corchade invitent tous les enfants de 3 à 11 ans et leurs parents à faire la fête le samedi 5 octobre de 14h à 17h30. Des activités gratuites seront proposées aux enfants tout au long de l'après-midi : maquillage, peinture, dessin, scoubidous, perle à repasser et pleins d'autres surprises...

Plus d'informations :
37 rue du Saulnois
03 87 75 21 37

À l'initiative du Comité de Quartier et de la Ville de Metz, ainsi que des associations locales, un espace socio-éducatif ouvrira à la place de l'unité de vie de l'AMAPA, rue des Pins. Le but : rapprocher les habitants et leur offrir des possibilités d'activités inédites sur le quartier.

C'est suite à une réflexion menée par le Comité de Quartier relative au manque d'animation et d'offre socioéducative spécifiques sur les Hauts de Vallières que l'aventure a commencé. Encouragés par la Ville de Metz, soutenus par Logiest, les membres du Comité de Quartier, ainsi que CPN Les Coquelicots, l'Association Familiale de Vallières ou encore Nouvelle Vie du Monde se sont mobilisés pour dynamiser leur réseau afin d'établir un programme d'animations pédagogiques. À vivre donc, des aventures sur des thèmes variés comme le bricolage, la nature, la musique, la danse et même la cuisine. Sans oublier des services extrascolaires comme la ludothèque, l'aide aux devoirs ou encore l'accueil de loisirs.

AMÉNAGEMENT ET PROGRAMMATION

Les travaux du local ont lieu en deux phases avec une première partie qui se terminera en octobre 2013.

Celle-ci permettra la mise en place d'une salle dédiée à l'accueil de loisirs et à la restauration et d'une autre salle imaginée autour d'activités générales. La deuxième phase sera finalisée au printemps 2014, avec la création de trois salles de 40 m² qui accueilleront l'atelier bricolage, l'atelier nature et les activités extrascolaires. Pour mémoire, l'investissement dû au réaménagement et à la mise aux normes est de 380 000€. La Ville de Metz prend à son compte le loyer et verse à CPN Les Coquelicots une subvention participant à la gestion des lieux. Dès le mois d'octobre, la programmation s'axera autour de jeux culturels par l'Association Familiale de Metz Vallières, d'ateliers pastel, chant, danse, couture et français par Nouvelle Vie du Monde ou encore de rencontres « thé ou café », des ateliers « brico-récup' » et des séances « ludothèque verte » de l'association CPN Les Coquelicots. ■

BILAN DE L'EXERCICE BUDGÉTAIRE



Lors du Conseil Municipal du 4 juillet dernier, les élus se sont prononcés sur 46 points, 29 ont été votés à l'unanimité. *Metz Mag* revient sur trois dossiers : le bilan de l'exercice budgétaire, la réforme des rythmes scolaires et l'espace associatif des Hauts de Vallières.

BUDGET SUPPLÉMENTAIRE

Le Conseil Municipal du mois de juillet est celui consacré au bilan de l'exercice budgétaire. C'est le mois où les élus s'expriment sur le compte de gestion de l'exercice et le compte administratif de l'année précédente, les réaffectations et budget supplémentaire pour l'année en cours.

Le 4 juillet dernier, les élus ont adopté le Compte Administratif 2012 qui présente un excédent global de 9 millions d'euros. Le Budget Supplémentaire 2013 intègre les excédents constatés lors du vote du Compte Administratif, ainsi que les restes à réaliser en investissement de l'exercice 2012. Ce Budget Supplémentaire propose des financements nouveaux pour un montant de 446 839,60 €. Les nouveaux crédits, principalement affectés en fonctionnement, viennent abonder la politique éducative de la Ville, ainsi que l'appui aux associations, principalement dans le domaine sportif.

RÉFORME DES RYTHMES SCOLAIRES

Après avoir consulté l'ensemble des acteurs concernés, la Ville de Metz a souhaité appliquer la réforme des rythmes

scolaires dès 2013, afin de faire bénéficier aux élèves messins d'un rythme d'apprentissage plus respectueux de leurs rythmes biologiques (voir p. 18). Afin de limiter l'impact financier de cette nouvelle organisation pour les parents, la Ville s'est engagée à ce que le tarif horaire du périscolaire du soir diminue de 20% : un accueil de deux heures et demie coûte aujourd'hui aux familles le même montant qu'un accueil de deux heures les années passées. Le Conseil Municipal a décidé de verser aux associations périscolaires une subvention permettant de faire face à l'allongement d'une demi-heure de l'accueil périscolaire et à la neutralisation du surcoût pour les familles.

ESPACE ASSOCIATIF AUX HAUTS DE VALLIÈRES

En lien avec le Comité de Quartier, les associations CPN Les Coquelicots, l'Association Familiale de Vallières et Nouvelle Vie du Monde et le bailleur LOGIEST, la Ville de Metz a souhaité créer un local d'animation sur le secteur des Hauts de Vallières. LOGIEST a accepté la mise à disposition de locaux vacants rue des Pins. Ce nouvel espace associatif éco-citoyen permettra à la po-

pulation des Hauts de Vallières, les scolaires, et à terme à l'ensemble des Messins de se retrouver dans un même lieu, où diverses animations seront organisées. ■

INTÉGRALITÉ DU CONSEIL MUNICIPAL

Vous pouvez écouter l'ensemble des débats dès le lendemain du Conseil Municipal sur le site Internet metz.fr et vous inscrire à la lettre d'information électronique dédiée au Conseil Municipal pour recevoir par courriel un compte-rendu des points votés.

MA VILLE EN ACTIONS

p. 20-31

DOSSIER

ÉDUCATION

ÉCONOMIE

TRAVAUX

TRANQUILLITÉ
PUBLIQUE

VIE ÉTUDIANTE



Notre Agenda 21 distingué

La Ville de Metz vient d'obtenir deux distinctions pour la qualité de son Agenda 21, plus de 50 actions en faveur du développement durable. Metz Mag vous présente des actions emblématiques dans les domaines de l'énergie, de la biodiversité et de l'écomobilité.

En mars dernier, Metz a été reconnue « Agenda 21 local France » par le Ministère de l'Écologie, du Développement Durable et de l'Énergie. Cette distinction, valable pour 3 ans, a été remise après évaluation d'experts. La Ville a également obtenu le niveau « Confirmé » dès sa première évaluation AFAQ 26 000 collectivités, qui marque l'engagement des services municipaux en faveur du développement durable. Explications de ces deux distinctions.

AGENDA 21 LOCAL FRANCE

L'Agenda 21 local est un outil de développement durable pour les collectivités et les territoires. Il marque la volonté d'engager ses projets selon les principes d'action du développement durable. Le Ministère « reconnaît les efforts fournis dans ce domaine, ainsi que la qualité

du programme de développement durable mis en œuvre ». L'Agenda 21 messin a été remarqué au niveau national par certaines de ses actions exemplaires (lutte contre la précarité énergétique notamment). La Ville a adopté son Agenda 21 en octobre 2011. Depuis, une cinquantaine d'actions ont été mises en œuvre et un premier bilan a été présenté en octobre 2012. En complément de l'Agenda 21, la Ville a signé en 2009 à Bruxelles, la convention des maires européens sur l'énergie et s'est engagée à réduire de plus de 20 % ses émissions de gaz à effet de serre d'ici 2020. Son Plan Climat, adopté en décembre 2011, constitue le volet « Climat » de l'Agenda 21 et doit permettre de répondre à cet objectif ambitieux en réduisant les consommations d'énergie et en développant les énergies renouvelables.

AFAQ 26 000 COLLECTIVITÉS : NOTE OBTENUE DE 564/1 000

L'évaluation AFAQ 26 000 Collectivités se base sur deux référentiels connus : la norme ISO 26 000, première norme internationale sur la responsabilité sociétale et le référentiel national des Agendas 21. Elle mesure le niveau d'intégration de la responsabilité sociétale dans une collectivité en s'intéressant à sa stratégie globale, à ses pratiques et aux résultats qu'elle a obtenus sur les différentes finalités du développement durable. Cette démarche aide la collectivité à constater ses progrès et détermine des pistes d'amélioration en matière sociale, économique, environnementale et sociétale. Les élus, les agents et des partenaires de la Ville ont rencontré les évaluateurs AFNOR Certification en juin dernier. Deux mois ont ensuite été consacrés

à l'analyse des données recueillies. Comme le souligne le rapport d'évaluation fourni par AFNOR Certification, Metz obtient une note de 564/1 000, lui conférant ainsi le niveau « Confirmé » (3^e niveau sur 4 dans l'AFAQ 26 000) : « Pour atteindre ce niveau de maturité, il faut, non seulement que le stade « prise de conscience » ait été dépassé et que des bonnes pratiques existent, mais il faut aussi que ces pratiques soient systématiquement déployées et améliorées [...] ». La Ville de Metz va donc poursuivre ses actions en faveur du développement durable pour le bien de tous. ■

L'ALEC pour un nouveau mode de consommation d'énergie

L'ALEC, Agence Locale de l'Énergie et du Climat du Pays Messin, conseille particuliers et collectivités à la bonne maîtrise de l'énergie. Explications.

Sous l'impulsion d'une dizaine de structures fondatrices, dont la Ville de Metz, l'ALEC du Pays Messin mène des actions auprès de différents publics. Le premier service de l'ALEC est l'Espace INFO-ÉNERGIE, qui vous apporte des conseils neutres et gratuits sur la maîtrise de l'énergie et les énergies renouvelables. Elle accompagne aussi les communes de moins de 10 000 habitants dans leurs démarches d'économie d'énergie via sa mission « Conseil en Énergie Partagé ». Information, organisation de conférences, bilans et assistance techniques sont autant de missions que l'équipe de spécialistes assurent au quotidien. Elle constitue également un lieu d'échanges entre tous les acteurs de l'énergie.

« En 2012, 800 personnes ont été conseillées, et selon l'Agence de l'Environnement et de la Maîtrise de l'Énergie, cela aurait permis d'économiser 241 tonnes d'équivalent CO₂, soit 3 millions de kilomètres parcourus par une voiture citadine », affirme Nicole Henne, directrice de l'ALEC.

UNE SALLE D'EXPOSITION

Le 11 octobre prochain, une salle d'exposition sera inaugurée à l'ALEC au Cloître des Récollets. Elle aura pour objectif de montrer l'importance des actions de tout un chacun sur la consommation énergé-

tique. Elle s'inspire de la démarche négaWatt qui se décline en trois étapes: la sobriété énergétique, l'efficacité énergétique, les énergies renouvelables.

Entrée libre, tous les premiers vendredis du mois de 10h à 17h.

PRÊT D'OUTILS DE MESURE

L'Espace INFO-ÉNERGIE propose d'emprunter gratuitement des outils de mesure pour aider à faire des économies d'énergie. Pour pouvoir les emprunter, il suffit de participer aux formations ayant lieu chaque 1^{er} lundi du mois. Après le prêt, vous pouvez analyser vos mesures avec un conseiller afin de déterminer les actions qui vous feront faire des économies. Réservation obligatoire auprès de l'Espace INFO-ÉNERGIE.

DES ÉCONOMIES AU QUOTIDIEN AVEC LE PACK « ÉCO-GESTES »

L'ALEC propose également des sensibilisations sur les « éco-gestes » du quotidien. Un pack « éco-gestes » de 20€ est offert à cette occasion par la Ville. Il représente jusqu'à 250€ d'économie pour l'utilisateur. Pour en savoir plus, rendez-vous à la prochaine réunion d'informations le 1^{er} octobre à 14h à l'Agora (participation gratuite, inscription obligatoire en amont).

DÉFI FAMILLES À ÉNERGIE POSITIVE

Ce défi a pour objectif de démontrer qu'il est possible de lutter efficacement contre les émissions de gaz à effet de serre en participant à une action concrète, mesurable et conviviale. Le principe: des équipes d'une dizaine de foyers se regroupent pour représenter leur village, leur quartier, leur entreprise et relever le défi d'économiser le plus d'énergie possible sur leurs consommations domestiques. L'an passé, la première équipe de Lorraine était messine. Si vous souhaitez relever un nouveau défi prochainement, il suffit de vous inscrire auprès de l'ALEC. ■

Informations et renseignements:

Agence Locale de l'Énergie et du Climat du Pays Messin

Cloître des Récollets, 1 rue des Récollets

info@alec-paysmessin.fr

alec-paysmessin.fr

Mission Conseil en Énergie Partagé: 09 66 94 82 21,

info@alec-paysmessin.fr

Mission Espace INFO-ÉNERGIE: 03 87 50 22 21,

paysmessin@eie-lorraine.fr



La transition énergétique en marche

Metz s'est engagée à réduire de plus de 20% les émissions de CO₂ d'ici 2020, en agissant concrètement sur les bâtiments municipaux.

LES BÂTIMENTS MUNICIPAUX MOINS ÉNERGIVORES

La Ville a mis en place un programme d'efficacité énergétique qui consiste à rénover les équipements municipaux. Il s'agit de rénover les équipements énergivores afin de réduire les dépenses et ceci dans un souci d'efficacité énergétique. Huit gymnases ont déjà été rénovés thermiquement permettant une réduction d'au moins 50% de leur consommation d'énergie. La rénovation de quatre piscines a débuté en juin dernier, permettant ainsi une réduction d'au moins 30% de leur consommation. D'autres bâtiments publics, tels que des écoles, sont thermiquement améliorés par la pose de double vitrage et/ou par l'isolation des combles.

UNE ÉNERGIE 100% LOCALE

Exceptionnel par la taille du réseau de chauffage urbain concerné et la proportion d'énergies renouvelables utilisées, UEM place Metz sur le podium des villes les plus écologiques et les plus performantes de France. La centrale à biomasse permet aux Messins de bénéficier d'un réseau de chaleur provenant à 60% d'énergie renouvelable. Elle est l'une des plus importantes unités de production thermique et électrique à partir de biomasse de France. Depuis le début de cette année, la centrale utilise majoritairement la biomasse et se veut exemplaire par sa puissance, ses performances énergétiques et son ampleur. Elle contribue ainsi de façon significative d'une part, à la diminution des rejets de gaz à effet de serre sur Metz et d'autre part, à la préservation de ressources énergétiques non renouvelables. L'unité permet de réduire les émissions de CO₂ de 57 000 tonnes par an ce qui correspond à l'équivalent de CO₂ émis par 14 000 véhicules parcourant 20 000 km/an. De plus, la cogénération biomasse d'UEM permet de valoriser l'activité forestière locale, tout en rendant le prix de vente de la chaleur moins dépendant du prix d'énergies importées. La nouvelle centrale produit donc une énergie 100% locale et participe au développement économique et à l'emploi dans la région, tout en contribuant largement aux actions de la Ville de Metz en faveur du développement durable. ■



À NOTER

Le Maire de Metz, en qualité de co-Président de la Commission Développement Urbain Durable à l'AMGVF (Association des Maires des Grandes Villes de France) a lancé en mai dernier un débat public sur « le modèle messin pour une écologie urbaine du XXI^e siècle ». À cette occasion, Laurence Tubiana, Directrice de l'Institut du développement durable et des relations internationales (Iddri), et chargée de piloter le débat national, était présente à Metz. Ce débat a permis de mettre en avant les actions menées par la ville. Cet événement s'inscrivait dans le Débat national sur la Transition Énergétique, en vue de l'élaboration d'un projet de loi de programmation prévu cet automne.

UNE EAU POTABLE DE QUALITÉ

L'eau étant une ressource précieuse, le rendement d'eau potable a été amélioré ces dernières années, sans en augmenter son prix. Afin de garantir une meilleure qualité de l'eau brute et la rendre plus facilement potable, la procédure engagée il y a 3 ans par la Ville, vise à protéger les captages d'eau, notamment sur le Rupt de Mad d'où proviennent 65% de l'eau de la ville. 12 millions de m³ y sont prélevés annuellement. Le cours d'eau s'étend sur 50km des Côtes de Meuse jusqu'à Arnaville, avant de rejoindre la Moselle. Les 22 000 ha de ce secteur sont cultivés par 170 agriculteurs. Ces derniers se sont engagés dans des actions de protection de la qualité de l'eau. Avec l'opération « Agri-Mieux Rupt de Mad », la qualité de l'eau s'est améliorée ces dernières années. Les teneurs en nitrates sont passées en dessous de la norme et ont ainsi été divisés par deux. Les analyses montrent aussi que les phytosanitaires sont moins présents. Les agriculteurs concilient ainsi la production d'une alimentation de qualité et en quantité suffisante, tout en préservant la ressource en eau.

La préservation de la faune et de la flore

Tulipes sauvages, papillons, mantes religieuses, reptiles, etc., plus de 200 espèces cohabitent et vivent à Metz. La Ville s'est fixé comme objectif de préserver la biodiversité et de protéger les milieux et les ressources naturelles.

Pour répondre à cet objectif, une étude a été menée pour obtenir une vision précise de la biodiversité présente sur le territoire messin et déterminer les secteurs à enjeux écologiques forts, ainsi que les corridors écologiques existant ou méritant d'être développés.

Pendant deux ans, des inventaires d'espèces végétales et animales ont été réalisés par des experts - bureaux d'études l'Atelier des Territoires et Écolor -. L'ensemble des quartiers messins ont été investigués, même si des secteurs prioritaires ont fait preuve d'une plus grande attention : les anciens forts, les boisements, le Parc du Pas-du-Loup, l'Île du Saulcy, la vallée de la Moselle, la Seille, etc.

LES RÉSULTATS DES INVENTAIRES

- Espèces végétales: 8 espèces protégées - euphorbe des marais, gagée velue, pesse d'eau, prêle d'hiver, spirée vulgaire, tulipe sauvage, uriculaire et vallissetie - et 7 espèces patrimoniales;
- 44 espèces de papillons, dont le Cuivré des Marais qui est protégé, présents dans les jardins, les prairies ou les talus routiers;
- 24 espèces de libellules sur 63 présentes en Lorraine;
- 2 espèces d'insectes remarquables: la Lucane cerf et la mante religieuse;
- 12 espèces de chauves-souris dont 4 d'intérêt communautaire - le grand rhinolophe, le petit rhinolophe, la barbastrelle d'Europe et le grand murin;
- 95 espèces d'oiseaux recensées dont 24 espèces patrimoniales;
- 15 espèces d'amphibiens et reptiles dont 12 espèces protégées.

UN CONTEXTE ENVIRONNEMENTAL FAVORABLE

Cette étude met en évidence le contexte environnemental messin extrêmement favorable à la présence d'une forte diversité d'espèces: présence de cours d'eau et d'anciens forts militaires, d'espaces verts aménagés et entretenus de manière écologique, d'alignements d'arbres, etc.

L'existence de certaines espèces protégées au niveau national était d'ailleurs insoupçonnée comme le Blongios nain,



le Cuivré des Marais ou encore la présence de 12 espèces de chauves-souris.

L'étude montre ainsi les atouts du territoire et met également en avant des axes de préservation et d'amélioration de la biodiversité. Des mesures de gestion et d'aménagement écologiques des espaces vont ainsi être prises, en connaissance de cause, pour préserver la diversité biologique présente.

Des actions de sensibilisation à la Nature sont par ailleurs menées dans le cadre de cycles annuels de conférences sur la biodiversité. Des animations en faveur de l'éducation à la Nature dans les écoles et sur l'espace naturel pédagogique des Hauts de Vallières, en partenariat avec l'association CPN Les Coquelicots, sont également réalisées. Enfin, il est possible de retrouver de nombreuses espèces recensées sur Metz, en images, dans l'ouvrage « Metz Ville de Nature » aux éditions Serpenoise. ■

À noter: le prochain cycle de conférences sur la biodiversité aura lieu du 22 octobre au 26 novembre prochain et aura pour thème « insectes et compagnie ». Plus d'informations: metz.fr

Se déplacer autrement et être « écomobile »

La mise en service de METTIS permettra à chacun de combiner de manière optimale les différents modes de déplacements à travers la ville : transport en commun ou partagé, voiture, vélo, etc. L'écomobilité, axe majeur de l'Agenda 21 messin, limite la pollution en ville et ses conséquences sur la santé, améliore la qualité de vie et réduit les coûts de déplacement.

Les Bus à Haut Niveau de Service circuleront d'ici quelques jours à travers la ville. Ce Transport en Commun en Site Propre permettra d'assurer un service plus performant. Avec la restructuration globale du réseau de transport, les déplacements deviennent plus pratiques et plus écologiques, contribuant ainsi à améliorer l'environnement et la qualité de vie. Afin de faciliter l'intermodalité, c'est-à-dire l'utilisation de plusieurs modes de transport au cours d'un même déplacement, de nombreux dispositifs complémentaires ont été implantés autour du projet. Ainsi, trois parcs relais de 250 à 500 places permettent aux travailleurs de laisser leurs véhicules hors agglomération et de prendre les transports collectifs. Des pôles d'échanges entre les différents moyens de transports (train, bus, vélos, autopartage, etc.) ont également été développés.

LES ZONES 30, S'APPROPRIER LA VILLE AUTREMENT

Le développement des zones 30 dans les quartiers messins permet aux usagers de s'approprier la ville différemment. Ce dispositif a pour objectif l'apaisement de la vitesse, la diminution des nuisances sonores, la réduction de la pollution et surtout de diviser par deux le nombre d'accidents. Le partage de la voirie entre piétons, cyclistes et conducteurs de véhicules motorisés est plus facile, la circulation devient plus fluide.

UNE VILLE 100% CYCLABLE D'ICI 2020

Le Plan Vélo mis en place en 2010 a pour but d'accroître les infrastructures cyclables (arceaux, parkings sécurisés, aménagements cyclables, itinéraires cyclables...), tout en développant la culture du vélo par des animations

ponctuelles, et en offrant des services pour louer un vélo. Avec la marche, le vélo est le mode de déplacement le plus écologique : aucun bruit, aucun rejet de gaz à effet de serre ou toxique. De plus, il se révèle bon pour la santé. Le Plan Vélo doit permettre de relier des zones peu équipées aux grands axes cyclistes de l'agglomération. L'objectif est de rendre l'ensemble de la ville circulaire à vélo. En mars dernier, une convention partenariale a été signée entre la Ville, l'Éducation Nationale, l'association Prévention MAIF et l'association Mob d'Emploi dont l'objectif est la mise en œuvre de l'opération « École du Vélo ».

L'AUTOPARTAGE SÉDUIT LES MESSINS

À Metz, Autopi est installé depuis mars 2012 et compte déjà plus d'une centaine d'abonnés. Ce service intéresse les citadins qui recherchent des solutions pour ne plus être propriétaires d'un véhicule pour des raisons financières et/ou pratiques ou simplement par conviction. L'objectif du service d'autopartage est de permettre à tout un chacun d'utiliser une voiture en fonction de ses besoins, sans avoir à en posséder une ou une seconde. Il s'agit plus largement de rationaliser la place de la voiture individuelle en milieu urbain et d'enrichir le système de mobilité urbaine messin (bus, TER, vélo). ■

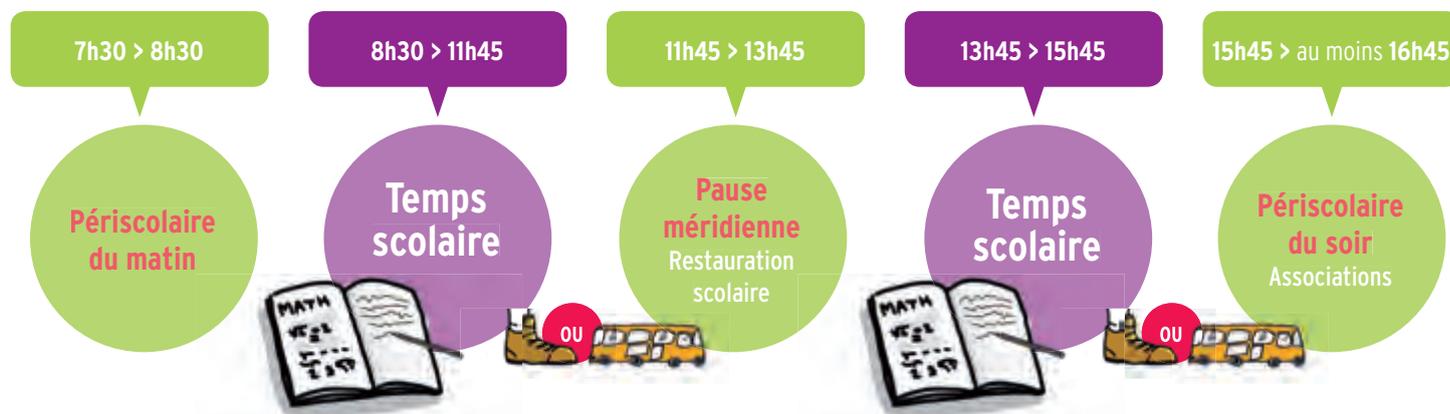


LA RENTRÉE PREND SES RYTHMES!

Depuis le 3 septembre dernier, les enfants sont retournés sur les bancs de l'école avec de nouveaux horaires suite à la mise en œuvre de la réforme des rythmes scolaires.

UNE SEMAINE ADAPTÉE AU RYTHME DE L'ENFANT

8h30 > 11h45 / 13h45 > 15h45 les lundis, mardis, jeudis et vendredis



Le matin, la classe commence à 8h30 mais un accueil « tout en douceur » est proposé dès 7h30.

Le temps scolaire se prolonge jusqu'à 11h45.

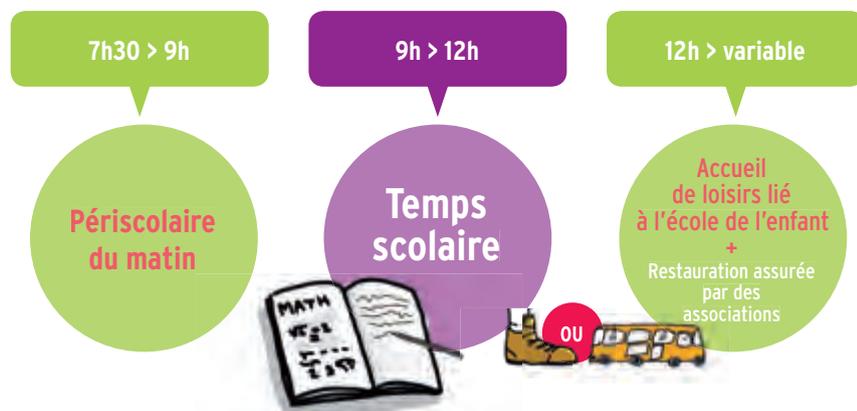
La pause déjeuner dure de 11h45 à 13h45. Les enfants déjeunant à la restauration scolaire sont pris en charge par du personnel qualifié, qui les accompagne durant les trajets (en bus ou à pied), et aussi durant tout le repas et l'animation.

Après le déjeuner, la classe reprend à 13h45 et ce temps scolaire s'achève à 15h45.

Ensuite, place aux activités périscolaires.

9H > 12H LES MERCREDIS

Le mercredi, les écoliers commencent à 9h et sortent de classe à 12h.



ALLO MAIRIE

Besoin d'une information ?
Rendez-vous sur metz.fr
ou contactez Allo Mairie,
0 800 891 891 (numéro vert,
appel gratuit depuis un poste fixe). Les agents traiteront
toutes vos questions. Du lundi
au vendredi de 8h à 12h et de
13h30 à 18h, et le samedi de
9h à 12h. Avec continuité de
service téléphonique via un
serveur vocal 24h/24h, 7j/7.

▶ N°Vert 0 800 891 891

APPEL GRATUIT DEPUIS UN POSTE FIXE

UNE ORGANISATION DES ACCUEILS AU PLUS PRÈS DES BESOINS DES ENFANTS

Tout au long de l'année scolaire, les écoliers sont accompagnés par les enseignants, les agents municipaux et des animateurs agréés recrutés par la Ville ou travaillant pour les associations subventionnées par la Ville. Chacun contribue à l'épanouissement de l'enfant et à son bien-être.

- Le périscolaire du matin se déroule à quelques exceptions près dans les écoles maternelles afin de privilégier la proximité des lieux d'école et du périscolaire. Les enfants sont accueillis par les ATSEM (Agent Territorial Spécialisé des Écoles Maternelles) et un temps calme est proposé pour démarrer la journée en douceur.
- Le périscolaire du soir est assuré par 16 associations messines. De nombreuses animations de qualité sont proposées aux enfants. À partir de cette rentrée scolaire, les enfants inscrits devront rester au minimum une heure à l'accueil du soir afin de garantir une qualité d'accueil.
- Le mercredi midi, les enfants peuvent déjeuner dans les centres de loisirs. Un transport en bus ou à pied est organisé par les associations en fonction de la proximité du lieu grâce au financement de la Ville pour qu'ils puissent déjeuner dans ces structures selon les modalités propres à ces dernières.

Ci-dessous : les enfants accueillis au périscolaire sont encadrés par des professionnels expérimentés.

UNE QUALITÉ D'ACCUEIL AU CŒUR DES PRÉOCCUPATIONS

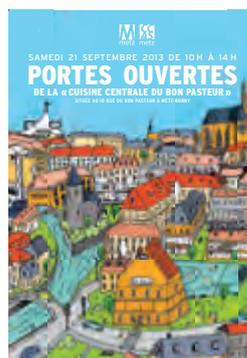
La Ville s'est engagée dans l'élaboration d'un programme d'animations ponctuelles sur le temps de la restauration scolaire. L'objectif est de faire découvrir aux enfants des animations sportives, culturelles et citoyennes sous une forme ludique.

Les activités liées aux temps de pause méridienne se dérouleront dans les locaux de la Ville : écoles, restaurants scolaires et « salles annexes » disponibles (gymnase par exemple).

Les activités démarreront en novembre 2013 et les séquences d'animation pourront durer de 30 minutes à 1 heure par groupe d'enfants par jour. ■

À NOTER

Venez découvrir le 21 septembre 2013, de 10h à 14h, la cuisine où sont réalisés les repas de vos enfants autour d'animations au 10 rue Bon Pasteur à Metz-Borny.



NOUVEAUTÉS CETTE ANNÉE

• *Le Pass Metz-Loisirs pour les 4-14 ans s'étend aux activités socio-éducatives, c'est-à-dire après la classe et le mercredi après-midi, hors vacances scolaires.*

Pour plus d'informations : ccas-metz.fr

• *Depuis la rentrée, le guide « Bien Grandir à Metz » est disponible au CCAS, dans les écoles, en Mairies de quartiers et à l'Hôtel de Ville. Ce guide concerne les futurs parents et les parents d'enfants de 0 à 11 ans. Il propose d'apporter une réponse précise aux questions que chacun se pose pour ses enfants : démarches avant et après la naissance, choix du mode de garde, formalités administratives pour l'entrée à l'école, loisirs, et place des parents dans la vie de l'enfant.*



L'AGRICULTURE AUX PORTES DE LA VILLE

Aujourd'hui, l'agriculture urbaine assure de multiples fonctions: services aux collectivités, développement de filières de proximité, gestion des ressources naturelles... À Metz et son agglomération, cette agriculture fait partie des horizons économiques et humains mis en valeur avec l'aide de Metz Métropole Développement.

La production mondiale issue de l'agriculture ne cesse d'augmenter et s'impose comme une voie de production alimentaire crédible face aux autres modes de productions plus industrialisées. Depuis 2011, la Ville, avec Metz Métropole, fait partie du réseau «Terres en Villes», en partenariat avec la Chambre d'Agriculture de Moselle. Cette association nationale regroupe les 27 aires urbaines les plus ambitieuses pour soutenir le développement agricole.

DES PROFESSIONNELS AU SERVICE DU CONSOMMATEUR

Aujourd'hui, le milieu urbain ne peut être fermé aux professionnels de l'agriculture. Il est vu comme une possibilité de développer leurs activités. Les modes de production comme le maraîchage, le petit élevage, l'arboriculture, les petits fruits sont parfaitement adaptés à des surfaces en milieu urbain, variant de 1,5 à 2 hectares. C'est pourquoi la Chambre d'Agriculture de la Moselle et Metz Métropole, dont la Ville de Metz, apportent conjointement une aide à l'élaboration des projets visant à replacer l'agriculture locale au service des habi-

tants du territoire en misant sur sa valeur ajoutée: le développement des circuits courts et la structuration d'un réseau de vente. En effet, il existe à Metz des producteurs professionnels qui ont choisi de développer la vente directe sur site. C'est le cas des «Jardins du Val de Moselle» à Devant-les-Ponts, producteurs de légumes engagés labellisés *Agriculture Biologique* depuis 1 an. «Dans le contexte actuel, les consommateurs ont besoin d'être rassurés en connaissant mieux l'origine du produit. Dans le cas de la vente directe, le fait de pouvoir les conseiller est gratifiant et cela créé du lien social. Actuellement, nous avons 1,5 ha de parcelle bio et 30 ha de parcelle conventionnelle. Nous mettons réellement en avant les produits frais, de saison et locaux», affirme Sébastien Obriot, propriétaire avec sa famille des «Jardins du Val de Moselle».

LE LIEN SOCIAL FAVORISÉ PAR LES CIRCUITS COURTS

Ce lien social entre producteurs et consommateurs est amplifié grâce à des actions ponctuelles comme les «Animations Gourmandes» initiées par Metz



Métropole Développement. L'objectif est de favoriser les filières courtes et faire découvrir des produits frais de qualité d'une trentaine de producteurs locaux. En plus de ces animations permettant la vente directe, un marché bio est installé chaque samedi matin sur la place d'Armes, quatorze producteurs lorrains y sont présents. Toujours dans l'esprit «de la fourche à la fourchette», il existe à Metz d'autres modes de vente directe comme les AMAP (Associations pour le Maintien d'une Agriculture Paysanne) - l'AMAP de Metz, les Paniers du Graouilly ou encore les Petits Légumes - qui proposent aux consommateurs des paniers de produits frais. Autre association qui dynamise les circuits courts à Metz: «la Ruche qui dit oui», réseau national soutenu par le Ministère de l'Agriculture ayant pour but de promouvoir une alimentation de qualité. ■

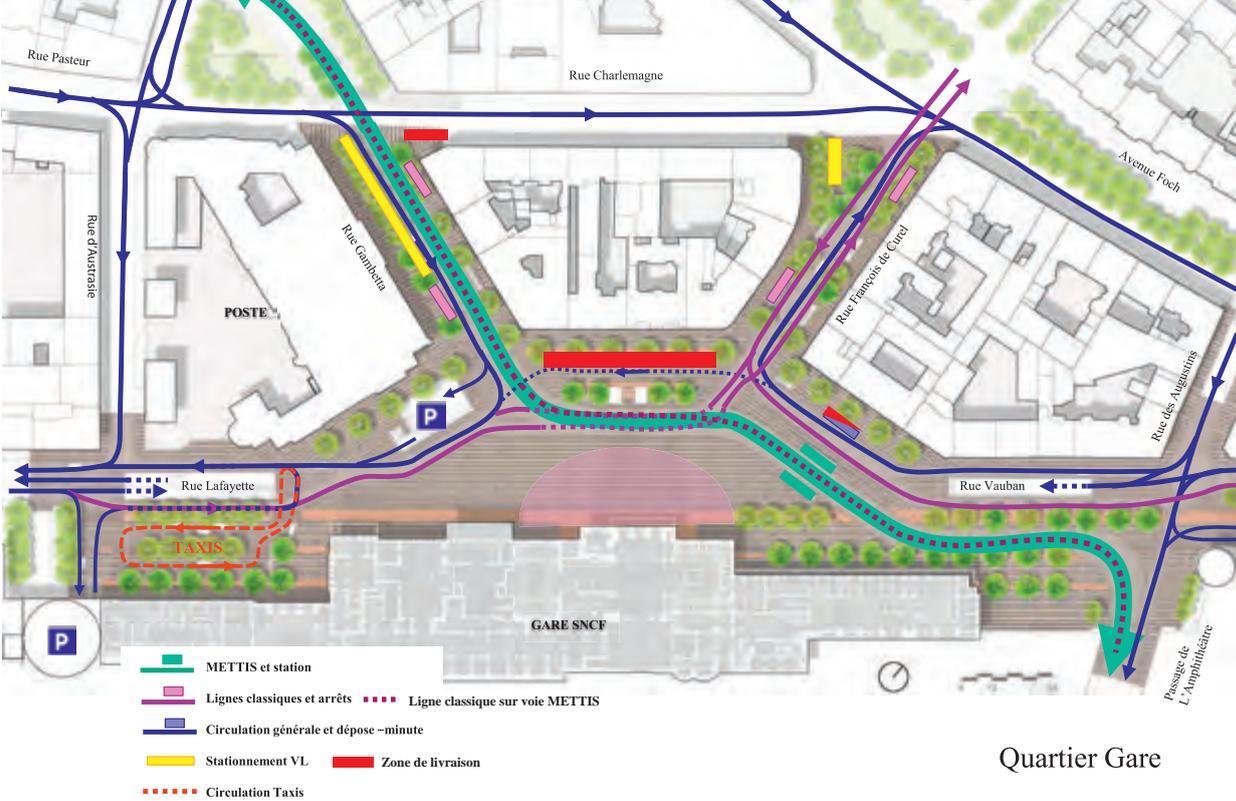
Rendez-vous à noter:

La 2^e édition du salon Agrimax aura lieu les 24, 25 et 26 octobre prochain au Parc des Expositions de Metz Métropole. Ce salon sera l'occasion de révéler au public une agriculture moderne et attentive aux exigences de chacun.

Plus d'informations: metz-expo.com

Cédez-le-passage cycliste au feu

De nouveaux panneaux vont faire leur apparition à Metz ce mois-ci. Ils autorisent les cyclistes à ne pas s'arrêter aux feux rouges à condition de céder le passage. Ces panneaux seront d'abord mis en place dans le quartier du Sablon. Une dizaine de carrefours test seront équipés avant une mise en œuvre progressive dans toute la ville. Le cédez-le-passage cycliste au feu est un dispositif qui permet aux cyclistes de tourner à droite ou d'aller tout droit dans certaines situations, lorsque le feu est rouge. Cette possibilité est limitée aux carrefours équipés du panneau de signalisation spécifique. Ce dispositif facilite la circulation des cyclistes en leur évitant des arrêts pouvant être pénalisants. Toutefois, les cyclistes ne sont pas prioritaires et doivent céder le passage aux véhicules venant de leur gauche, ainsi qu'aux piétons amenés à traverser. Un panneau signalera aux automobilistes qu'ils sont dans une zone de test du dispositif.



PLACE À METTIS

Les travaux d'aménagement de la place du Général de Gaulle, dont la maîtrise d'ouvrage est assurée par Metz Métropole, prennent fin avec la mise en service de METTIS. Le parvis de la gare s'inscrit dans un espace plus accessible où le partage de la voirie favorise le flux des piétons et permet le passage du Bus à Haut Niveau de Service.

QUELLES SONT LES POSSIBILITÉS DE STATIONNEMENT ?

Le dispositif se compose de places de stationnement longitudinales, rue Gambetta, du côté de la Poste, de places de stationnement rue François de Curel, à l'angle de la rue Charlemagne, ainsi que d'une aire de livraison/dépose-minute, entre les rues Vauban et François de Curel. La suppression du parking SNCF de la rue Vauban profite aux équipements relatifs à METTIS et à la desserte des lignes de bus classiques. Cet ensemble constitue un pôle d'échange du nouveau réseau de transport qui sera lancé le 7 octobre par Metz Métropole. En effet, la mise en service de METTIS s'accompagne d'une amélioration globale de l'ensemble du réseau de transport en commun. À ce titre, le pôle d'échange multimodal situé rue aux Arènes facilite déjà l'usage des différents modes de transport. L'offre de stationnement a donc été réorganisée. Elle favorise le stationnement de courte durée, permettant une rotation rapide des véhicules et s'appuie sur la capacité des parkings contigus.

QUELLES SONT LES POSSIBILITÉS DE LIVRAISON ?

Des aires de livraison sont situées entre les rues Vauban et François de Curel, ainsi que rue Charlemagne, à l'extrémité de la rue Gambetta. La voie de circulation située entre les rues François de Curel et Gambetta permet également d'assurer les livraisons des établissements adjacents.

QUELLES SONT LES MODIFICATIONS DU DISPOSITIF DE CIRCULATION ?

La place, ainsi que les rues Gambetta et François de Curel, sont desservies par deux boucles de circulation à sens unique : à l'Est, par la rue Vauban et la rue François de Curel, pour déboucher avenue Foch ; à l'Ouest, par les rues Gambetta et Lafayette, permettant également l'accès au parking souterrain. Le parking aérien n'est dorénavant accessible que par la rue Lafayette.

POURQUOI CHOISIR UN REVÊTEMENT PAVÉ ?

Le choix de pavés en grès comme matériau de surface satisfait les attentes esthétiques et architecturales. La place, située au sein du quartier Impérial, bénéficie d'un revêtement qui répond pleinement au cahier des charges de l'inscription au Patrimoine Mondial de l'UNESCO.

DES ANIMATIONS AURONT-ELLES LIEU PLACE DU GÉNÉRAL DE GAULLE ?

Des animations ponctueront toute l'année la vie de la place. Nuit Blanche, marché de Noël et bien d'autres manifestations assureront son dynamisme et son attractivité, répondant ainsi aux attentes des commerçants et des riverains. ■

EN BREF

11 agents de la Police Municipale promus

Le 13 juin dernier, le Maire de Metz a remis les insignes dans leur nouveau grade, aux agents promus de la Police Municipale. 11 récipiendaires appartenant au Corps des Agents et au Corps des Officiers de Police Municipale ont été récompensés par le Maire de Metz, à l'occasion de leur promotion. Ces cérémonies sont l'occasion de rappeler l'implication et le sang-froid que demande le métier de policier au quotidien.

Pour que les Messins se sentent bien dans leur cité, la Ville a renforcé ses moyens en matière de sécurité et chaque jour, les policiers s'adaptent aux nouvelles données du terrain et aux nouveaux outils mis à leur disposition.

Félicitation aux 11 promus : Gérard Corvitto, Chef de Service Principal 1^{re} Classe; Gilles Fiorletta, Brigadier-Chef Principal; Olivier Dedun, Brigadier-Chef Principal; Yves Rreignier, Brigadier-Chef Principal; Alain Morelatto, Brigadier-Chef Principal; Guy Warwzyniak, Brigadier-Chef Principal; Ouajih Laimani, Brigadier; Véronique Bach, Brigadier; Djamilia Dujardin, Brigadier; Marie-Madeleine Motta, Brigadier et Bruno Frasca, Brigadier.

UN ESPACE PUBLIC SEREIN

Depuis mai dernier, six médiateurs de tranquillité publique sont présents dans les rues de Metz les mercredis de 12h à 21h, les jeudis de 15h à minuit et les vendredis et samedis de 17h à 2h. Leur rôle consiste à prévenir les incivilités et les nuisances à travers le dialogue et la résolution de conflits.



La Ville de Metz a souhaité prendre en compte l'évolution des comportements et les modifications de l'usage des espaces publics par une action de terrain menée par six médiateurs de tranquillité publique. Ces professionnels partagent des objectifs communs dans leurs missions, notamment «avoir un dialogue privilégié avec les gens qui utilisent l'espace public». L'un des médiateurs poursuit : «Pour exercer cet emploi, il faut aimer se rendre utile et être en contact avec les gens. Nous sommes là aussi

pour les sensibiliser». Les médiateurs sont en contact permanent avec les cafetiers, les commerçants et les riverains. «Lors de nos maraudes, nous effectuons un travail constant d'observation et d'analyse, de dialogue et d'approche». Nuisance sonore dans les bars, prévention des incivilités, ivresse sur la voie publique, les médiateurs sont là pour assurer la tranquillité sans avoir recours à la répression, qui reste du ressort de la Police Municipale et Nationale. Le but de cette présence active en centre-ville est que chacun

puisse partager l'espace public dans un climat de respect réciproque en garantissant la tranquillité de tous. «Nous sommes là pour prendre en charge des comportements à risque et agir de manière préventive ou réactive face à ce que l'on peut constater d'inhabituel dans les lieux publics. Nous ne sommes pas là pour surveiller mais aussi pour prévenir, informer et orienter». Leur vocation est de désamorcer les situations conflictuelles par le dialogue.

SIX ZONES D'INTERVENTION

Divisés en deux équipes de trois, les médiateurs interviennent sur un secteur qui s'étend de l'avenue de Blida au Nord à l'avenue Foch au Sud et de l'allée de Metz Plage à l'Ouest, au boulevard Maginot à l'Est. Ce périmètre est divisé en six zones avec un médiateur référent pour chacune d'elles. Chaque référent établit un rapport journalier remis au Chef de la Police Municipale. Les jours et horaires d'intervention peuvent varier en fonction des événements liés à la vie messine. Les médiateurs seront ainsi présents pendant tout le week-end d'inauguration de METTIS et de Nuit Blanche. ■

EN BREF

METZ ACCUEILLE SES ÉTUDIANTS

Événement incontournable, « Étudiant dans ma Ville » offre à ses étudiants trois jours de fête pour une rentrée 2013 placée sous le signe de la bonne humeur ! Rendez-vous du 26 au 28 septembre dans différents lieux messins.



Pour cette nouvelle édition, « Étudiant dans ma Ville », organisé par la Ville de Metz, propose un programme très varié pour bien commencer la nouvelle année universitaire. Grâce à la participation des associations étudiantes messines, et du soutien de Metz Métropole et de la Région Lorraine, ces trois journées vont être riches en animations, en divertissements et en émotions.

TROIS JOURS ANIMÉS ET FESTIFS

« Étudiant dans ma Ville » débutera le jeudi 26 septembre. Durant toute la journée, les commerçants partenaires et les salles de concerts du centre-ville offriront de nombreuses réductions et avantages aux étudiants. Des animations se dérouleront pendant la pause-déjeuner dans les restaurants universitaires des campus. En soirée, une visite commentée du FRAC aura lieu à 18h, puis une soirée-concert dans le cadre de l'exposition *Bad Girl*, à 20h, aux Trinitaires, qui viendra clôturer la soirée en beauté.

Le vendredi 27 septembre, après une pause-déjeuner animée sur le campus du Technopole, les étudiants seront invités à se retrouver à l'Hôtel de Ville, dès 16h, pour la remise symbolique des clés de la Mairie aux étudiants. Venez retrouver les étudiants pour partager avec eux entre autres, jeux de sociétés, musique, danse, théâtre, courts-métrages, spectacle de magie. En soirée, les étudiants, amateurs de musique de tous horizons, ne seront pas en reste, avec les deux soirées-concerts, concoctées par Metz en Scènes, aux Trinitaires et à l'Arsenal, à partir de 20h.

Enfin, samedi 28 septembre aura lieu la grande journée de clôture d'« Étudiant dans ma Ville ». Le traditionnel défilé des grandes écoles d'ingénieurs débutera à 14h30 sur l'île du Saulcy. Il donnera le coup d'envoi de cette journée en animant les rues du centre-ville jusqu'à la place de la République, cœur

des manifestations, où il sera possible de retrouver toutes les informations essentielles à la vie étudiante, grâce au village associatif. Cette journée sera ponctuée de nombreuses animations, comme un flash mob, une auberge espagnole, une émission de radio en direct, et s'achèvera en musique, au rythme des concerts diffusés dès 18h. ■

Toutes les manifestations programmées dans le cadre d'« Étudiant dans ma Ville » sont ouvertes à tous et gratuites (sauf les concerts du vendredi 27 septembre aux Trinitaires et à l'Arsenal). Plus d'informations : metz.fr et sur la page Facebook de l'événement



Metz et les Mondes Inconnus

Le 27 septembre, de 18h à 23h, aura lieu, sur l'île du Saulcy, « la Nuit des Chercheurs ». Les chercheurs de l'Université de Lorraine et du CNRS se proposent, le temps d'une nuit, de décrypter pour vous l'espace, le temps, le corps, l'autre et l'esprit. Une quinzaine de projets de recherche, dans diverses disciplines (sciences, sciences humaines et sociales) seront présentés de manière ludique par les chercheurs. Partagés entre le Théâtre du Saulcy et la Maison de l'Étudiant, les 300 m² de scénographique faite de jeux de lumières et de transparences vous invitent à déambuler dans un cadre convivial et à aller à la rencontre des chercheurs. Vous pourrez y écouter également des one-man-shows de doctorants se succédant sur scène et un spectacle de danse, résultat de la rencontre entre un chercheur et une chorégraphe. Entrée libre et gratuite, buvette et petite restauration sur place. Plus d'informations : univ-lorraine.fr, metz@nuitdeschercheurs-france.eu



«UN DESTIN POUR METZ»



METTIS: LE CHER BUS EST UN BUS TRÈS CHER...

Dans moins d'un mois, le Mettis, bus cher au Maire, va entrer en fonction. Au-delà du lâche soulagement que l'on peut éprouver à ce qu'on espère être une fin de travaux et de chantier, les Messins découvrent le fameux Mettis au gré de ses essais.

Beaucoup voient enfin ce que nous avons toujours affirmé: «le Mettis est un bus!». Certes à 3 caisses, certes ses roues sont à moitié cachées, mais c'est un bus sur un parcours dédié... «Tout ça pour ça» remarquent beaucoup de Messins.

Le Maire, sans doute sensible finalement à nos arguments financiers (nous n'avons pas cessé d'en dénoncer le coût) communique à tout va sur un seul argument: ce serait 2 fois moins cher qu'un tramway!

Mais qui voulait d'un tramway, sinon lui seul? En fait, ce n'est pas un tramway qui a l'avantage de l'énergie propre, c'est un bus au diesel essentiellement (55 litres de diesel aux 100 km). C'est une sacrée différence! De plus, il compare le prix de son bus aux lignes de tramway les plus chères.

Notre voisine, Nancy, vient d'inaugurer, le 23 août dernier, une nouvelle ligne de plus de 13 kilomètres (18 à Metz), du même type exactement (bus dit de haut niveau de service en site dédié). J'encourage ceux qui le peuvent à se rendre sur le site internet du «Stanway» et à regarder combien ces bus se ressemblent: le nancéen est à 2 caisses et il est blanc, le nôtre est à 3 caisses, et l'on en voit de toutes les couleurs. Ce sont les seules différences. **Or, c'est 70 millions d'investissement pour Nancy et 230 millions pour Metz, soit 3 fois plus. Un peu plus de 5 millions d'euros au kilomètre à Nancy, comme à Strasbourg, contre près de 13 millions au kilomètre pour Metz.**

Le Mettis est, certainement, moins cher qu'un tramway qu'il n'est pas, mais plus de 2 fois plus cher qu'un bus identique (haut niveau en site dédié) qu'il est!... Pourquoi? Parce que, au lieu de faire le choix que nous avons proposé d'améliorer la cadence et la vitesse de circulation des bus grâce au site propre, le Maire a souhaité un bus à 3 caisses nécessitant la réfection de la place de Gaulle à la gare, le doublement du Moyen-Pont, l'encorbellement de la rue de la Garde, la reprise de travaux devant les Galeries Lafayette et le Pont Eblé: choix contestables au regard du patrimoine et du surcoût.

La communication est donc mensongère: ce n'est pas 2 fois moins cher, mais plus de 2 fois plus cher. On est d'ailleurs passé de 148 millions à 230! Pourtant, on n'échappera pas à la grande fête de la communication. Tout est Mettis à Metz désormais: grandioses festivités, doublement de la Nuit Blanche à l'automne, après «l'été tout Mettis»: des fontaines dansantes à la Mirabelle avec même un discours du Maire sur le Mettis avant les feux d'artifice. Bref, du jamais vu!...

Patrick Thil



Michèle Lety



Myriam Sagrafena



Khalifé Khalifé



Dominique Boh-Petit

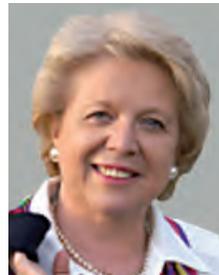


Anne Stémart



Jérémy Aldrin

GROUPE MUNICIPAL «METZ DEMAIN»



DÉFENDRE LE POTENTIEL UNIVERSITAIRE À METZ

La fusion des universités de Metz et de Nancy se traduit hélas par une concentration des centres de décision au profit de Nancy. A juste titre, les six doyens de facultés et les trois directeurs d'IUT de Moselle ont donc diffusé une lettre ouverte dans laquelle ils se plaignent d'une politique d'étouffement et même d'étranglement au détriment du potentiel universitaire mosellan.

Marie-Jo Zimmermann

Dans leur lettre ouverte, les responsables de l'ex université de Metz font un constat extrêmement préoccupant: «16 collegiums et pôles sur 18 sont dirigés par nos collègues nancéiens, seules 1,5 sur 16 directions administratives sont à Metz et par conséquent 14,5 sont à Nancy. Dans un secteur scientifique 7 des 8 responsables de licence et de masters bi-sites sont nancéiens... Les services administratifs de l'Université de Metz ont été démantelés et leurs personnels, pour certains phagocytés par Nancy, pour d'autres placardisés ou tombés en dépression...».

Suite à diverses interpellations, le président de l'Université de Lorraine essaye de se justifier au motif que la fusion lui aurait permis de figurer dans le classement de Shanghai et d'avoir un réel rayonnement international. C'est peut-être vrai, mais ce n'est pas une raison pour affaiblir les sites universitaires messins afin de gonfler ceux de Nancy.

C'est d'autant plus inacceptable que sans compter le reste de la Lorraine du Nord, la Moselle représente à elle seule 45% de la population et de la richesse économique de la région. Un jeune Messin doit pouvoir effectuer ses études dans d'aussi bonnes conditions qu'un Nancéen et sans être obligé d'aller à Nancy avec tous les coûts financiers que cela impliquerait pour sa famille.



Martine Nicolas



Anne-Noëlle Quillot



Alain Hethener



Christian Antoine



Nathalie Colin Oesterle



Emmanuel Lebeau

GROUPE «ENSEMBLE POUR L'AVENIR DE METZ»



METZ, 2^e VILLE LA MIEUX GÉRÉE DE FRANCE ACCUEILLE METTIS

Notre Municipalité a prévu un début d'année dans la droite ligne de l'été que nous venons de vivre... Avec des animations phares ouvertes à tous et qui vont donner le «la» des prochains mois: Open de Moselle, Etudiants dans ma ville, Nuit Blanche, inauguration de METTIS ou encore le Marathon Metz Mirabelle. Dans le même esprit, cette rentrée 2013 signe le renouveau des temps de l'enfant. En effet, en vertu d'une meilleure prise en compte de leurs rythmes biologiques et de leur épanouissement, les petits Messins vont découvrir la semaine de 4 jours et demi. Notre majorité, ici encore, entend dire son engagement à garantir la meilleure éducation qui soit aux enfants messins.

METTIS change la vie et la ville

Le 5 octobre précisément, METTIS sera une réalité! Plus qu'une entrée dans la modernité, c'est une révolution des déplacements urbains dans notre ville que s'apprêtent à vivre les Messins et toute l'agglomération. METTIS est la promesse d'un quotidien facilité! Offrant les mêmes avantages qu'un tramway, METTIS coûte 2 fois moins cher et relève le niveau de ville. Metz s'est embellie, a gagné en superbe et bénéficie désormais d'un réseau de transport en commun digne de ce nom.

Metz, 2^e ville la mieux gérée de France

Les chiffres ne mentent pas et les classements indépendants nationaux non plus. La Municipalité de Metz se distingue par des performances probantes sur quatre points: faible sollicitation fiscale des habitants, faible endettement, investissement élevé, redistribution en faveur des associations – voir les différents classements de ces derniers mois (*Capital* du 8 juillet 2013, *Le Point* du 20 juin 2013 *l'Expansion* du 5 mars 2013, *Le Figaro Magazine* du 15 octobre 2011, *Le Point* du 13 octobre 2011). Un démenti flagrant à l'opposition messine qui ne cesse de manipuler l'opinion sur la réalité messine tout comme elle a stérilement combattu METTIS. Le métier d'opposant est certainement difficile mais à Metz, l'opposition a été la grande absente des débats majeurs de notre ville (transport, urbanismes, gestion...) avec des positions caricaturales qui décrédibilisent ceux qui les portent. Metz est une ville gérée avec sérieux et ce doit être la fierté de tous.

Hacène LEKADIR

Conseiller délégué à la vie étudiante
Président du groupe Ensemble Pour l'Avenir de Metz

<http://www.metzavenir.net>

<https://www.facebook.com/epam.metz>



UN ÉTÉ DOUX, UNE RENTRÉE PLUS RIGOUREUSE, UN AVENIR D'ESPOIR

Après un été agréable de par la météo mais également de par les animations et festivités dans notre ville, la rentrée économique et sociale l'est beaucoup moins. En effet, sur le front de l'emploi, la situation reste très préoccupante, pas de signe encourageant de reprise et le chômage ne cesse d'augmenter en France comme en Lorraine. Du côté social, la réforme des retraites s'inscrit comme les réformes précédentes dans le dogme de la compétitivité et de la réduction du coût du travail. Il en va de même du côté économique où le gouvernement poursuit la politique d'austérité pour les uns avec une aggravation de la situation de l'emploi et des avantages fiscaux pour d'autres, ce qui représente un manque à gagner pour l'État et les collectivités territoriales. Aussi, dans ce contexte économique et social qui rend la vie quotidienne de nombreux concitoyens toujours plus difficile et dans cette période de choix municipaux qui s'annonce, les élus communistes œuvreront pour développer et amplifier des actions municipales toujours plus solidaires au service des besoins sociaux et de l'emploi.

LES ÉLUS COMMUNISTES

Danielle BORI, Laure DUPONT, Jacques MARECHAL



METZ D'UNE SAISON A L'AUTRE

Enfin l'été, voilà ce que chacun aurait pu dire au sortir d'un hiver et d'un printemps bien gris. Ainsi, en plus du temps, nous avons tous, petits et grands, pu profiter des festivités et activités variées proposées à Metz. Hop Hop Hop, Metz en Fêtes, Metz Plage, les Animations Estivales et bien évidemment les Fêtes de la Mirabelle. Un millésime remarquable.

Voici venu le temps de la rentrée scolaire et particulièrement pour les 9000 écoliers messins. Tout est mis en œuvre pour en faire une réussite, dans la continuité de l'action de notre majorité depuis plus de 5 ans. Rappelons que le nombre de lieux d'accueil pour la restauration a été doublé, la fréquentation augmentée de 50% et le budget dédié au périscolaire multiplié par 10.

Le nouveau temps fort qui s'annonce sera consacré à la mobilité, avec la mise en service de METTIS le 5 octobre prochain. Au-delà du moyen de transport, METTIS transforme la cité. En l'empruntant, chacun pourra constater que Metz offre un nouveau visage urbain et que le nombre de kilomètres de voies cyclables a considérablement été augmenté. Une offre renouvelée, adaptée à tous les modes de déplacement.

Gérer une commune, c'est se préoccuper du quotidien mais c'est aussi préparer demain. Bonne rentrée à toutes et à tous!

Stéphane Martalié, Conseiller municipal - CENTRE

Vice-président du Groupe Ensemble Pour l'Avenir de Metz



ÊTRE DANS LA MINORITÉ DE LA MAJORITÉ...

L'automne s'annonce, déjà. Dans quelques jours, METTIS et le réseau MET seront opérationnels. En cinq petites années, Metz se sera enfin projetée dans le XXI^e siècle. Et pourtant il reste encore beaucoup à faire. Que ce soit au gouvernement, à la région, dans les municipalités et notamment à Metz et, bien qu'encore trop minoritaires, les écologistes ont fait le travail, dans le seul objectif de l'efficacité, loyalement et très loin des petits conflits de tendances partisanes. Seuls les Messins, la Ville et son avenir sont au cœur de nos préoccupations. Bientôt, chacun des partenaires de la majorité municipale parlera du bilan et exprimera sa vision de l'avenir. La vie, les milieux naturels, l'énergie, l'urbanisme, la solidarité, l'économie, la culture, l'éducation seront les sujets essentiels de discussion, de nos discussions. Aujourd'hui, minoritaires dans la majorité, silencieux, trop peut-être, mais présents et actifs dans l'exécutif de la Ville, nous défendons et nous continuerons à défendre avec celles et ceux qui le voudront bien, notre vision d'un avenir durable et solidaire afin que l'écologie ne reste pas qu'une «option» de la politique proposée par les deux mouvements politiques majoritaires dans notre pays...

Brigitte LEBLAN conseillère municipale, René DARBOIS adjoint au maire, les VERTS



MA VILLE
LOISIRS

p. 34-41

À LA UNE

ÉVÉNEMENT

SPORT

CULTURE

MA VILLE
PRATIQUE

p. 42-43

BON PLAN

QUESTION PRATIQUE

CONTACTS UTILES

VERS L'INFINI ET AU-DELÀ

Nuit Blanche Metz vous donne rendez-vous les 5 et 6 octobre prochains pour un week-end d'exception en phase avec l'inauguration de METTIS. Retrouvez de nombreux projets tous plus surprenants les uns que les autres, tout au long des lignes du Bus à Haut Niveau de Service.

Nuit Blanche Metz se tiendra exceptionnellement sur deux jours. Elle débutera le samedi à 12h pour s'achever le dimanche à 18h. Une trentaine d'événements sera programmée sur les 18,5 kilomètres du trajet qu'empruntera METTIS à partir de ce week-end. De nombreux lieux messins seront ouverts au public: le Centre Pompidou-Metz, le cercle des Officiers, la piscine du Luxembourg ou encore les locaux abritant la Maison de l'Orchestre national de Lorraine à Belletanche et bien d'autres. Comme chaque année, les artistes présents proposeront des performances originales qui étonneront le plus grand nombre: flotte de petits voiliers affichant aphorismes et poèmes sur le Lac Symphonie (*La Promesse de la Mer* par *Pauline Fondevila*), 2 000 herbes géantes sur le parvis du Centre-Pompidou Metz (*Champ Mécanique*, *Vincent Leroy*), un parterre de 10 000 roses dans la basilique Saint-Vincent, etc. À noter: des visites du chantier et les pre-

mières illuminations de la Boîte à Musiques seront proposées pendant ces deux jours.

L'AVENUE DE BLIDA: POINT DE RENDEZ-VOUS INCONTOURNABLE

Les 5 et 6 octobre, l'ancien dépôt des TMM, 7 avenue de Blida, constituera l'un des points centraux de diffusion et de création de cette 6^e édition de la Nuit Blanche Metz. L'artiste italien *Donpasta* marquera l'inauguration de la manifestation, le samedi à 18h, avec «United Food of Metz». Ce projet pluridisciplinaire, ayant pour thème le métissage, est construit autour d'une série d'interviews filmées des restaurateurs de la ville de Metz, chacun originaire d'un pays différent. L'idée est de chercher l'identité métisse qui se crée dans un lieu par le croisement des traditions culinaires. Une performance aura lieu à partir de ces portraits, au cours d'une soirée riche en événements, à travers la pro-

jection du film, un dj set et de la cuisine live. Autre temps fort de ce week-end: la présence du collectif *Fauve*. Après avoir parcouru les festivals pendant tout l'été, les cinq amis d'enfance s'arrêteront à Metz pour offrir une performance scénique au public présent à Blida. Le groupe se produira sur la scène du hangar le 6 octobre, après le projet «*Hymne*», initié par des Messins et *La Femme et Granville*. La veille, une autre session musicale aura lieu à Blida. Le public découvrira *Club Bizarre*, *Jackson and his Computer Band*, *ASP Live 3D*, *Simian Mobile Disco*, *DJ Kentaro*.

NB TV

Pour sa 6^e édition, Nuit Blanche Metz propose sa propre WEB TV. Grâce à «NB TV, œuvre numérique et éphémère», vous aurez l'occasion de suivre en temps réel à travers deux jours de programmes interactifs et originaux, les différents temps forts de Nuit Blanche-Metz. 36 heures de programmes inédits et décalés, mêlant interactivité et création contemporaine. Pendant ces deux jours, le public pourra découvrir une retransmission live de la WEB TV dans *The Walking Ghosts Hall*, lieu de vie de 600 m² recréé par l'artiste *Akroe*; une cabine téléphonique aquarium (*Benedetto Bufalino*), une sculpture géante en LEGO par l'association *le Leé*, la Peugeot «LimoVian», etc. ■

D'autres projets vous attendent tout le long du parcours METTIS, la programmation complète et les informations sur la WEB TV sont disponibles sur le site nuitblanchemetz.com

Retrouvez toutes les informations pratiques sur le rabat du magazine en dernière page.

BAM, OBJECTIF 2014

Le 17 juillet dernier, les acteurs du projet de la Boîte à Musiques ont accueilli l'architecte Rudy Ricciotti lors de la fin des travaux de gros œuvre, c'est-à-dire la pose des principaux éléments en béton, dont les murs et le toit.

Rudy Ricciotti, l'architecte de la BAM, a commencé son discours en saluant le travail des maçons. Dans ce bâtiment totalement en béton (tâches de ferrailage, de coffrage et de coulage à répétition), ces travaux de gros œuvre donnent un résultat « définitif et monolithique ». L'architecte a évoqué ce qui le fascine dans l'art de construire: « On n'honore jamais les maçons! Ingénieur et architecte certes, mais étant fils de maçon, je n'oublie pas d'où je viens. J'ai tout appris sur les chantiers ».

Accompagné ce jour-là, en conférence de presse par le Directeur de l'EPCC « Metz en Scènes », le Directeur Général de Soludec et le Maire de Metz, Rudy Ricciotti n'a pas fait l'impasse sur la complexité de ce chantier et sur les difficultés surmontées il y a quelques mois. Évoquant la qualité du bâtiment, l'architecte a indiqué que cette salle de concert est « dans la perspective des équipements de la Ville de Metz, c'est-à-dire de très haut niveau ». Selon le professionnel, elle est aussi à la pointe sur le plan technique, tant pour la salle de diffusion que pour les studios de répétition, « particulièrement sophistiqués ».

ENJEUX URBAINS ET CHIFFRES CLÉS

En fin de discours, l'architecte s'est confié sur l'objet de sa mission. Au travers de la fonction et de la forme de ce lieu, il a indiqué: « il faut envoyer des messages positifs, des messages de porosité, finalement c'est une main tendue vers le quartier ». Et l'architecte de rappeler un des objectifs de la loi relative à la Solidarité et au Renouvel-



Ci-dessus: Rudy Ricciotti est venu sur le terrain pour voir l'avancée des travaux et rencontrer les ouvriers.

lement Urbains qui veut que les investissements publics dans des équipements s'appliquent dans les quartiers dits « en difficulté ».

La Boîte à Musiques, salle de musiques actuelles, comportera une partie ouverte au public de plus de 1 000 m² (salle de spectacle de 1 200 places debout, billetterie, bar-café, sanitaires). L'accompagnement des projets musicaux est aussi au cœur de l'équipement: 4 studios de répétition seront disponibles, dont un studio-scène permettant de travailler dans les conditions d'un concert. ■

Inauguration prévue le 21 juin 2014, ouverture au public à la rentrée 2014. Retrouvez l'interview intégrale de Rudy Ricciotti sur le site bam-metz.fr

Chaque mois, Metz Mag vous propose un sujet sur la Boîte à Musiques en attendant son ouverture.



RENTRÉE MUSICALE AVEC ZIKAMETZ

Pour sa 10^e édition, le festival Zikametz propose 10 jours de musique d'horizons divers. Organisé par l'association Zikamine, le festival aura lieu du 12 au 21 septembre prochain aux Trinitaires.

Pour sa rentrée, les Trinitaires ont concocté un programme très riche avec, entre autres, *La Scred Connexion*, *La Gale*, *Veence Hanao* ou les vainqueurs de *Buzzbooster* (*Feini-x-crew* et *Skeud en Vrac*), *We are enfant terrible*, *Hypnolove*, *Samba de la muerte*, *Still Corners*, *Örfaz*, *Dead Stereo Boots* ou encore *Blondstone*... Musiques hip-hop, pop, électro,

rock seront à l'honneur durant le festival. Les enfants auront également leur moment à eux les 17 et 18 septembre durant deux journées entièrement dédiées au jeune public avec le concert de *Merlot* et des ateliers éducatifs.

Le festival Zikametz propose aussi un showcase à la Médiathèque Verlaine (Pontiffroy)

le 14 septembre, un ciné-concert le 15 septembre, une table-ronde « Enjeux transfrontaliers dans les musiques actuelles » le 16 septembre et la présence de la webradio ZKM. ■

Plus d'informations : zikamine.com

EN BREF

Octobre rose en scène à Metz

Chaque année, plus de 150 000 Mosellanes sont invitées par l'Association MOSellane pour le DEpistage des Maladies Cancéreuses (AMODEMACES), à effectuer une mammographie et un examen clinique des seins, sans avance de frais.

Octobre est le mois de la mobilisation contre le cancer du sein. À cette occasion, de nombreuses manifestations sont organisées pour informer et sensibiliser les femmes.

Un spectacle de théâtre d'improvisation, produit par la troupe Crache texte, sur le thème de la mammographie de dépistage, aura lieu le mardi 29 octobre à 18h dans la salle capitulaire du Cloître des Récollets. Une exposition photo « Hymne à la beauté » sur des portraits et témoignages de femmes qui ont surmonté l'épreuve du cancer du sein sera visible à partir de 14h. Plus d'informations : amodemaces.fr

NIGHT FOR LIFE CONTRE LE CANCER

Bob Sinclar, *Génération Goldman* et bien d'autres seront présents les 20 et 21 septembre prochains aux Arènes. L'ensemble des bénéfices des deux soirées sera reversé aux comités de la Ligue contre le Cancer.

Pour sa 4^e édition, l'association Night For Life organise deux nuits de mobilisation : une soirée électro le vendredi soir et une soirée « hits » le samedi soir où de nombreux artistes se produiront. Parmi eux : *Bob Sinclar*, *Génération Goldman*, *Psy4 de la Rime*, *Amel Bent*, *Lucenzo*, *Kenza Farah*, etc. Un village sera également mis en place devant les Arènes et de nombreux stands y seront installés : signatures d'autographes, sensibilisation au dépistage du cancer, boutique Night For Life...

FINANCER LA RECHERCHE CONTRE LE CANCER

Le but premier de Night For Life est de sensibiliser les jeunes et les moins jeunes à la lutte contre le cancer, première cause de mortalité au monde. Les bénéfices générés par les deux soirées seront reversés entièrement aux 103 comités de la Ligue Nationale contre le Cancer afin d'aider la recherche et de financer les centres de vie en milieu hospitalier pour les adolescents atteints de cancer. ■

Plus d'informations et réservations : nightforlife.com



Ci-dessous: six joueurs du Top 30 mondial seront présents.

LA PETITE BALLE JAUNE QUI MONTE!

Pour son 10^e anniversaire, Moselle OPEN va mettre sous le feu des projecteurs de Metz Expo, du 14 au 22 septembre, les plus grands joueurs de tennis français et internationaux.

C'est dans un style « James Bond » que Moselle OPEN donne le « permis de jouer » à la trentaine de compétiteurs attendus. Jo-Wilfried Tsonga, ambassadeur du tournoi et demi-finaliste de Roland Garros, tentera de remporter le titre pour la 3^e année consécutive. Le combat sera rude avec la présence de 6 joueurs classés dans le Top 30 mondial: Andreas Seppi, Philipp Kohlschreiber, Benoit Paire, Jérémy Chardy, Sam Querrey et bien entendu Jo-Wilfried.

UN RENDEZ-VOUS DEvenu INCONTOURNABLE

À côté de ces têtes d'affiches, on retrouve des joueurs venant à Metz pour passer un moment sportif et humain d'exception. En effet, Moselle OPEN devient un incontournable dans le milieu tennistique mondial avec des opérations sportives innovantes mais aussi associatives. La Ville de Metz sera présente tout au long du tournoi sur un stand où de nombreuses animations vous attendent. ■



Plus d'informations: moselle-open.com et metz.fr

CHALLENGE LAJOYE, LA RELÈVE EST LÀ!

Le 28 septembre prochain, le Rugby Club Metz Moselle organise la 10^e édition du Challenge Lajoie au stade de Rugby de la Grange-aux-Bois, rue de Mercy.

Inscrite depuis un an dans les tournois officiels du Superchallenge de France espoir, cette compétition est devenue une épreuve recherchée par les clubs non professionnels qui souhaitent faire état de la qualité de la formation et qui espèrent pouvoir se classer parmi les meilleurs minimes de France. On y retrouvera les clubs du Grand Est: Chartres, Epernay, Lille, Marcq-en-Barœul, Strasbourg, Tygre, Metz, Besançon, Pontarlier, Dijon et Nuits-Saint-Georges. Trois



Ci-dessus: le challenge permet aux jeunes de se dépasser afin d'atteindre la victoire.

clubs étrangers seront présents Boitsfort, Heidelberg et Luxembourg, ainsi que trois grands clubs formateurs: ASM Clermont Auvergne, Toulon et Massy. Le vainqueur de cette édition se verra attribuer une place pour la finale du Superchallenge Espoir Midi Olympique et sera invité pour le Superchallenge de France à Toulon en janvier 2014. Animation et restauration autour des terrains de la Grange-aux-Bois. ■

Plus d'informations: challenge.j.lajoie.free.fr

Ci-dessous: une foule dense et colorée en quête de victoire.



LA COURSE REINE, LE MARATHON

42,195 km de pur plaisir, d'émotions et d'efforts, voilà ce qui attend les coureurs du Marathon Metz-Mirabelle devenu la course mythique en Lorraine et dans le Grand Est. Rendez-vous est pris le dimanche 13 octobre prochain à 9h au boulevard Poincaré où plus de 4 000 coureurs sont attendus pour le départ.

Pour sa 4^e édition, l'épreuve sportive phare de la rentrée s'appuie sur ses incontournables: parcours en ville et en campagne, ambiance festive et culturelle avec la pasta party et les artistes présents, accueil de qualité et professionnalisme des bénévoles. Ce travail de longue haleine entrepris par l'association Metz Marathon, la Ville de Metz et Canal Plus Events porte ses fruits puisque la Fédération Française d'Athlétisme a choisi le Marathon de Metz pour son parcours et sa qualité de service afin d'accueillir les championnats de France de marathon 2014. Une véritable reconnaissance nationale!

UN PARCOURS ENVIÉ

Tracé au cœur du patrimoine, le parcours, qui commence et se termine à Metz, traverse les communes environnantes de Pouilly, Fleury, Cuvry, Marly,

Augny et Montigny-lès-Metz. L'occasion de découvrir un décor patrimonial intéressant qui se pare aussi de concerts et d'animations artistiques tout au long du cheminement. Ainsi, la culture messine apporte une atmosphère très conviviale à l'événement qui habille la ville de coureurs chatoyantes. De plus, ce parcours «roulant» permettra à chacun de réaliser un temps de référence dans deux catégories distinctes: course classante et course qualificative. De nombreux ténors de la discipline viennent se confronter sur l'asphalte pour rafler le prix et faire exploser le chronomètre. La compétition est au rendez-vous!

DES COURSES ADAPTÉES

Le Marathon Metz-Mirabelle propose des parcours différents pour chaque coureur. Ainsi, on retrouve le marathon original pour les plus expérimen-

tés; le marathon relais qui est un challenge à relever en famille ou entre amis et qui permet à quatre coureurs de parcourir près de 10 km chacun; les foulées Haganis avec ses 7 km de course en ville ou encore le parcours pour enfants qui offre aux plus petits la possibilité de se dépenser. Pour le grand public, il y aura aussi de beaux moments de partage à voir, comme le marathon de la paix qui verra courir en équipe des Palestiniens et des Israéliens, la pratique de l'athlétisme pour les plus jeunes sur l'athlé park ou encore une conférence sur le sport. La place de la République et son village marathon seront le centre névralgique de cette manifestation. ■

Inscriptions et renseignements sur le site Internet marathon-metz.fr

Plan à consulter dans le dépliant détachable page 15

LA NATURE EN HÉRITAGE

Lancée le 27 août dernier au Jardin Botanique de Metz, la 12^e édition des Journées Européennes de la Culture Juive en Lorraine (JECJ) a pour thème «la nature en héritage».



Cette année, l'association JECJ-Lorraine a décidé de s'arrêter sur la fête traditionnelle juive, Souccoth ou la fête des cabanes et des moissons, dont les valeurs mises en avant sont l'hospitalité, l'échange et la diversité. Elle est l'une des trois grandes fêtes de pèlerinage juives, épousant le rythme agraire en liant le cycle de la nature à la spiritualité. Pendant 7 jours, la Soucca, qui doit laisser voir le ciel, sert d'habitat précaire et de lieu d'accueil. Cette fête a tout naturellement inspiré le programme de ces Journées Européennes. Des animations auront lieu au jardin botanique du 22 au 25 septembre autour de cette tente. Le dimanche, un buffet convivial sera offert de 14h à 19h, l'animation musicale sera assurée par l'Orchestre Marcel Lin, avec le Swing Minor Quartet. La Compagnie Tourbillon proposera un spectacle théâtral: *Les Hé-*

ros de la Bêtise. Le lendemain, la même compagnie présentera le spectacle *Les Contes du Roi Salomon*. Des animations auront lieu également le mardi et le mercredi.

D'AUTRES RENDEZ-VOUS

L'artiste Michel Kirch proposera trois expositions sous le titre générique *Origines & Itinéraires*. Aux Archives Municipales, on expérimentera la réalité poétique et physique des *Climats*, à la Bibliothèque universitaire du Saulcy, celle de l'échange approfondi des *Conversations*, au Musée de la Cour d'Or, *Les Éveillés*, comme un appel à l'absolu. À l'occasion des Journées Européennes du Patrimoine (programme complet sur metz.fr/patrimoine2013), la Communauté Israélite de Metz ouvrira ses portes au public de 10h30 à 17h30. Le 19 octobre, l'Opéra-

Théâtre de Metz Métropole accueillera le spectacle musical *Broadway enchanté*, suivi de *Padam Padam* le lendemain avec Isabelle Georges. Le groupe *Goldene Pave, Chansons du monde juif* se produira le 17 novembre à l'Arsenal où vous pourrez découvrir le *Trio Morgenstern* le mardi 3 décembre.

Le 24 novembre, retrouvez André Marcon au Grenier de Chèvremont pour le monologue théâtral, *Discours animaux de Valère Novarina*, en présence de l'auteur.

Enfin, ces journées s'achèveront le 1^{er} décembre à l'Hôtel de Ville avec un colloque qui aura pour thème «La Nature en héritage: habiter la Terre». ■

Retrouvez le programme complet sur jecjlorraine.canalblog.com et sur metz.fr/agenda



La Reine 2013 a rendu visite aux personnes âgées des résidences Seniors de Metz, avec ses deux dauphines et le Maire.

LE SACRE DE SARAH

Après trois semaines de suspense, Sarah Beurton a été élue Reine de la Mirabelle 2013, le 18 août dernier sur le site de Metz Plage, devant un public venu nombreux pour l'occasion. *Metz Mag* a rencontré la Reine, le lendemain de son sacre.

Sarah, 18 ans, ne réalise pas encore ce qui vient de lui arriver. Des étoiles dans les yeux, elle nous explique qu'être Reine est un rêve de petite fille. C'est un challenge qu'elle s'est lancé. La nouvelle Reine vient tout juste d'obtenir son Bac et souhaite commencer un BTS immobilier. Sarah succède ainsi à Anaïs Jacob et devient la 63^e Reine de la Mirabelle.

Si Sarah n'est pas née à Metz, elle connaît pourtant très bien la ville. « J'y ai passé toute ma scolarité et une grande partie de ma famille est messine. Je connais donc parfaitement Metz » explique la jeune Reine. « Je profite de chaque lieu messin et du cadre agréable et vert qu'offre la ville. Metz est une ville avec une belle mentalité, propre, accueillante et avec un grand passé culturel. J'y fais tous les jours des découvertes », s'enthousiasme-t-elle.

«UNE VILLE DYNAMIQUE»

Si la Ville de Metz propose de nombreuses animations tout au long de l'année, le moment que Sarah préfère, c'est l'hiver. « Les marchés de Noël offrent à la ville une ambiance différente » confie-t-elle. Pour la Reine, « Metz est une ville dynamique, renforcée par l'arrivée de METTIS qui va permettre de faire le lien entre les différentes populations. Il va donner de la vie et des couleurs à Metz ». Sarah avait d'ailleurs dit lors de son élection, cette phrase aujourd'hui devenue célèbre : « Marseille a son Pastis, Metz a son METTIS ». L'un des endroits préférés de Sarah est le pont Saint-Georges : « la vue sur le Temple Neuf, surtout la nuit, est tout simplement magique ». D'ailleurs, la Reine souhaite découvrir et apprendre encore plus sur la ville. Souhaitons-lui un bon règne! ■

RENDEZ-VOUS À NOTER

ÉVÈNEMENTS

CENTENAIRE DE L'ÉGLISE IMMACULÉE-CONCEPTION

DIMANCHE 22 SEPTEMBRE ET 13 OCTOBRE
ÉGLISE DE L'IMMACULÉE-CONCEPTION

LOTO DES DONNEURS DE SANG DE L'AGGLOMÉRATION MESSINE

DIMANCHE 13 OCTOBRE - 13H
CENTRE SOCIOCULTUREL
RÉPUBLIQUE SABLON
dongsang-metz.com

PYRAMIDE DES CHAUSSURES AVEC HANDICAP INTERNATIONAL

SAMEDI 28 SEPTEMBRE - 10H
PLACE SAINT-LOUIS

EXPOSITIONS

LA SLOVAQUIE

JUSQU'AU DIMANCHE 15 SEPTEMBRE
PÉRISTYLE DE L'HÔTEL DE VILLE

W.C. NATIONAL

DU SAMEDI 16 AU LUNDI 30 SEPTEMBRE
PÉRISTYLE DE L'HÔTEL DE VILLE

SILENT NEIGHBOURS

DU VENDREDI 13 SEPTEMBRE
AU SAMEDI 16 NOVEMBRE
ARSENAL

MUSIQUE

CAFÉ BAROQUE

SAMEDI 5 OCTOBRE - 19H
MJC DES 4 BORNES
Le Concert Lorrain

PORTES OUVERTES

BRIDGE CLUB DE METZ

DU MERCREDI 18
AU SAMEDI 21 SEPTEMBRE
LONGEVILLE-LÈS-METZ

VISITE

JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE

SAMEDI 14 ET DIMANCHE 15 SEPTEMBRE
DANS DIFFÉRENTS LIEUX MESSINS
metz.fr/patrimoine2013

RETROUVEZ L'AGENDA COMPLET SUR METZ.FR



Question pratique

LE COLIS DE FIN D'ANNÉE

Pour les fêtes de fin d'année, la Ville de Metz et son CCAS souhaite apporter une attention particulière à ses concitoyens les plus âgés. Cette année encore, les Messins de 70 ans et plus non-imposables se verront offrir un colis de fin d'année.

Comment s'inscrire ?

→ Les inscriptions se dérouleront du 16 septembre au 31 octobre, en remplissant le coupon ci-dessous ou le formulaire disponible dans les Mairies de quartiers, à l'Hôtel de Ville, au CCAS ou sur le site Internet ccas-metz.fr. Le formulaire, ainsi que les justificatifs (pièce d'identité et avis de non-imposition) devront être déposés dans les lieux cités précédemment; ou envoyés par courrier au CCAS, 22-24 rue du Wad Billy. Les Messins inscrits recevront en novembre un coupon leur permettant de retirer leur colis de fin d'année à partir du mois de décembre dans l'un des six points de retrait (voir liste ci-dessous). ■

Plus d'informations: CCAS Ville de Metz, Service Vie Sociale des Seniors, 03 87 75 98 32 ou Allo Mairie au 0 800 891 891 (numéro vert, appel gratuit depuis un poste fixe).

Bons plans

NOCES D'OR ET DE DIAMANT

La Ville de Metz invite tous les couples résidant à Metz et célébrant leurs 50, 60, 65, 70 ans et plus de mariage cette année, à se faire connaître auprès des services de la Ville, avant le vendredi 27 septembre prochain. Une cérémonie sera organisée en leur honneur le dimanche 27 octobre prochain à 11h, en présence du Maire. ■

Plus d'informations: Allo Mairie au 0 800 891 891 (numéro vert, appel gratuit depuis un poste fixe).

INSCRIVEZ-VOUS SUR LES LISTES

ÉLECTORALES

Les élections municipales et européennes auront lieu en 2014. Pour pouvoir voter à Metz, vous devrez avoir sollicité votre inscription sur les listes électorales au plus tard le 31 décembre 2013. Vous devrez fournir des justificatifs (nationalité, domiciliation, etc.) dans le cadre de cette démarche. Les ressortissants de l'Union Européenne peuvent solliciter leur inscription sur les listes électorales complémentaires dans la perspective des scrutins précités. Vous pouvez accomplir cette démarche d'inscription à l'Hôtel de Ville, en Mairie de quartiers, mais également par courrier ou via le site Internet monservicepublic.fr ■

Plus d'informations: Allo Mairie au 0 800 891 891 (numéro vert, appel gratuit depuis un poste fixe).

BULLETIN D'INSCRIPTION AU COLIS DE NOËL

- Identité (nom, prénom)
- Date de naissance
- Adresse

- Choix du lieu de retrait du colis, un seul choix possible:
 - Mairie de quartier de Magny: 2 rue des Campanules
 - Mairie de quartier de Sablon: 4-6 rue des Robert
 - Mairie de quartier de Queuleu: 1 rue du Roi Albert
 - Mairie de quartier le Château (Patrotte): 76 route de Thionville
 - Hôtel de Ville: 1 place d'Armes
 - Médiathèque Jean-Macé (Borny): 2 boulevard de Provence



MAIRIES DE QUARTIERS

Bellecroix

12 bis rue d'Anney
mardi et jeudi 8h30-12h
et 13h30-18h / vendredi 8h30-12h

Permanences

Élu: Patrice Nzihou

le jeudi de 10h30 à 12h
Rendez-vous au 06 09 16 07 72 ou
pnzihou@mairie-metz.fr

Police municipale

le jeudi de 15h45 à 17h15

Conciliateur de justice

permanence assurée en Mairie
de quartier de Queuleu

Antenne solidarité du CCAS

mardi de 14h à 16h

Borny/Grigy

4 boulevard de Provence
du lundi au vendredi 8h30-12h et
13h30-18h

Permanences

Élus: Patrice Nzihou

le mercredi de 10h30 à 12h.
Rendez-vous au 06 09 16 07 72
ou pnzihou@mairie-metz.fr

Maryse Bresson

sur rendez-vous
au 06 33 69 15 50 ou
mbresson@mairie-metz.fr

Police municipale

le jeudi de 13h45 à 15h15

Conciliateur de justice

permanence assurée au Pôle des
Lauriers, 3 bis rue d'Anjou les
1^{er} et 3^e mardis du mois de 14 à
17h uniquement sur rendez-vous
au 03 87 55 55 98.

Antenne solidarité du CCAS

mardi de 9h à 11h

Centre-ville / les Iles

Hôtel de Ville
1 place d'Armes

Permanences

Accueil

du lundi au vendredi 8h-18h

État civil

du lundi au vendredi 8h-16h

Élus: Olivier Payraudeau

jeudi, vendredi et sur rendez-
vous au 06 27 27 46 23 ou
opayraudeau@mairie-metz.fr

Christiane Pallez

sur rendez-vous au
03 87 75 98 23 ou
cpallez@mairie-metz.fr

Conciliateur de justice

permanence assurée en Mairie
de quartier de Sablon

Devant-les-Ponts

15 Chemin Sous-les-Vignes
mardi et jeudi 8h30-12h et
13h30-18h

Permanences

Élu: Catherine Oasi-Schaeffer

le 1^{er} mardi du mois de 9h30
à 11h30 et sur rendez-vous
au 06 48 74 34 15 ou
coasi-schaeffer@mairie-metz.fr

Police municipale

le mardi de 15h45 à 17h15

Conciliateur de justice

permanence assurée en Mairie
de quartier de Patrotte /
Metz-Nord

Grange-aux-Bois

1 rue du Bois de la Dame
mardi et jeudi 8h30-12h
et 13h30-18h / vendredi 8h30-12h

Permanences

Élu: Marie Riblet

sur rendez-vous à
mriblet@mairie-metz.fr

Police municipale

le mardi de 13h45 à 15h15

Conciliateur de justice

permanence assurée au Pôle
des Lauriers (Borny)

Magny

2 rue des Campanules
mardi et jeudi 8h30-12h
et 13h30-18h / mercredi 13h30-18h

Permanences

Élus: Nathalie De Oliveira

sur rendez-vous
au 06 22 62 63 98 ou
ndeoliveira@mairie-metz.fr

Michèle Medoc

le mardi de 9h30 à 11h
au 06 79 82 42 98 ou
mmedoc@mairie-metz.fr

Sélina Saadi

sur rendez-vous
au 06 09 31 22 22 ou
ssaadi@mairie-metz.fr

Police municipale

le jeudi de 8h30 à 10h

Conciliateur de justice

permanence assurée en Mairie
de quartier de Sablon

Nouvelle Ville

1 rue de Bouteiller
lundi et mercredi 8h30-12h et
13h30-18h / vendredi 8h30-12h

Permanences

Élu: Sébastien Koenig

le dernier mercredi du mois de
14h à 16h ou sur rendez-vous
au 03 87 55 51 61 ou
skoenig@mairie-metz.fr

Police municipale

le mercredi de 10h30 à 11h45

Conciliateur de justice

permanence assurée en Mairie
de quartier de Sablon

Patrotte / Metz-Nord

76 route de Thionville
du lundi au vendredi 8h30-12h et
13h30-18h

Permanences

Élu: Françoise Ferraro

le vendredi de 9h à 11h et sur
rendez-vous au 06 15 85 25 93 ou
fferraro@mairie-metz.fr

Police municipale

le mercredi de 15h45 à 17h15

Conciliateur de justice

le mercredi sur deux de 9h30
à 11h uniquement sur rendez-
vous au 0 800 891 891

Antenne solidarité du CCAS

jeudi de 9h à 11h

Queuleu / Plantières

1 rue du Roi Albert
du lundi au jeudi 8h30-12h et
13h30-18h / vendredi 8h30-12h

Permanences

Élu: Claire Mertz

le mercredi matin sur rendez-
vous au 06 31 68 62 01 ou
cmertz@mairie-metz.fr

Police municipale

le mercredi de 8h30 à 10h

Conciliateur de justice

le 1^{er} et 3^e jeudi de chaque mois,
de 9h à 12h uniquement sur
rendez-vous au 0 800 891 891

Antenne solidarité du CCAS

lundi de 14h à 16h

Sablon

4/6 rue des Robert
du lundi au vendredi 8h30-12h et
13h30-18h

Permanences

Élus: Sélina Saadi

sur rendez-vous
au 06 09 31 22 22 ou
ssaadi@mairie-metz.fr

Stéphane Martalié

sur rendez-vous
au 06 82 67 04 15
ou smartalie@mairie-metz.fr

Laure Dupont

le 1^{er} jeudi du mois ou sur
rendez-vous au 06 09 66 47 24 ou
ldupont@mairie-metz.fr

Police municipale

le jeudi de 10h30 à 11h45

Conciliateur de justice

le mercredi de 8h30 à 11h
uniquement sur rendez-vous
au 06 07 70 30 06

Antenne solidarité du CCAS

jeudi de 14h à 16h

Vallières

3 rue des Bleuets
lundi et mercredi 8h30-12h et
13h30-18h / vendredi 13h30-18h

Permanences

Élu: Gilbert Krausener

sur rendez-vous
au 06 82 43 87 95 ou
gkrausener@mairie-metz.fr

Police municipale

le mercredi de 13h45 à 15h15

Conciliateur de justice

permanence assurée au Pôle
des Lauriers (Borny)

BIBLIOTHÈQUES ET MÉDIATHÈQUES

Médiathèque Verlaine (Pontiffroy)

1 place de la Bibliothèque

Médiathèque Jean-Macé

2 boulevard de Provence

Médiathèque du Sablon

4/6 rue des Robert

Bibliothèque de Bellecroix

13 rue de Toulouse

Bibliothèque de Magny

44 rue des Prêles

Bibliothèque de la Patrotte

4 rue Paul Chevreux

PISCINES

Piscine olympique Lothaire

44 rue de Lothaire
fermée temporairement,
actuellement en travaux

Piscine du square du Luxembourg

Rue Belle Isle

Piscine de Belletanche

Rue Belletanche

ACCUEIL PÔLE DES LAURIERS

3 bis rue d'Anjou

AGORA METZ PATROTTE

Rue Charles Nauroy

ARCHIVES MUNICIPALES

1-3 rue des Récollets

METZ EMPLOI INSERTION

2 rue du Four du Cloître

POLICE MUNICIPALE

57 rue Chambière
**En cas d'urgence, contactez
la Police Municipale au
03 87 55 84 84.**

CCAS

22- 24 rue du Wad Billy
03 87 75 33 12

MÉMO

Allo Mettis
N° vert : 0 800 57 2013 (appel
gratuit depuis un poste fixe)

À noter

**Le jeudi 3 octobre
prochain, les Mairies
de quartiers seront
fermées l'après-midi.**

ALLO MAIRIE

La Ville de Metz a mis en place un seul et unique numéro d'appel pour l'ensemble de ses services.



APPEL GRATUIT DEPUIS UN POSTE FIXE

Nuit Blanche Metz

5-6 oct.
2013

Design graphique: Studio Frédéric Tacer

Nuit Blanche Metz

COMMENT SE RENDRE À NUIT BLANCHE METZ?

EN METTIS

Profitez de la gratuité de METTIS le samedi 5 et le dimanche 6 octobre pour découvrir les œuvres qui seront situées sur l'ensemble du réseau METTIS.

Consultez le site metzmetropole.fr pour préparer ce voyage inédit au cœur de Metz et de son agglomération.

EN VOITURE

Quatre parkings de rabattement viennent compléter l'offre de stationnement habituelle le samedi, de 9h à 1h :

- M1 : ZAC Amphithéâtre
- M2 : 3^e Hussards, avenue de Blida
- M3 : Henri II & Foyer Socio-éducatif (FSE)
- M4 : Quartier Lizé, rue Franiatte à Montigny-lès-Metz

Des navettes gratuites seront à votre disposition, au départ des parkings M2, M3 et M4.

Afin de permettre, dans les meilleures conditions, le déroulement de l'inauguration de METTIS et de la manifestation Nuit Blanche Metz, des dispositions de stationnement seront prises du jeudi 3 au dimanche 6 octobre.

Retrouvez sur le site Internet de la Ville metz.fr toutes les modifications et interdictions de stationnement et de circulation à travers la ville, pendant le week-end.

Les feux alternatifs tricolores concernés par ces mesures de circulation seront mis au clignotant suivant les besoins.

OÙ SE RESTAURER?

À l'occasion de cette sixième édition de Nuit Blanche Metz, une restauration et une buvette seront proposées dans l'ancien dépôt des TMM, situé 7 avenue de Blida. Station Pontiffroy
Sam 18h - 2h / Dim 11h - 0h

COMMENT M'INFORMER SUR LA MANIFESTATION?

Des ninjas, bénévoles amateurs d'art contemporain et spécialistes de la médiation lors d'événements culturels sont à votre service le long du parcours de la manifestation, afin de vous renseigner au mieux sur les œuvres présentées.

Retrouvez le programme de Nuit Blanche sur le site Internet nuitblanchemetz.com

NUIT BLANCHE METZ 6

APPLICATION MOBILE

Retrouvez l'intégralité de la programmation de la manifestation, la biographie des artistes ou encore les horaires d'ouverture et de fermeture des lieux sur l'application mobile NB6 et simplifiez votre parcours en vous repérant à l'aide de notre carte interactive, pour être sûr de ne rien manquer.

Partagez vos photos de l'événement et construisez une fresque d'images collectives en temps réel sur nuitblanchemetz.com en utilisant l'outil Photo-Report de l'application. Découvrez aussi, *via* cette application, la retransmission directe de NBTv, télévision concept retransmise pendant toute la durée de la manifestation.

Application NB6 disponible sur les terminaux Apple, Android et Windows.



CONTACT

Bureau Nuit Blanche
1 place d'Armes
57000 Metz
03 87 55 50 00
nuitblanche@mairie-metz.fr
nuitblanchemetz.com
Retrouvez toute l'actualité
sur Facebook, Twitter, Vimeo
et Instagram : #NB6

